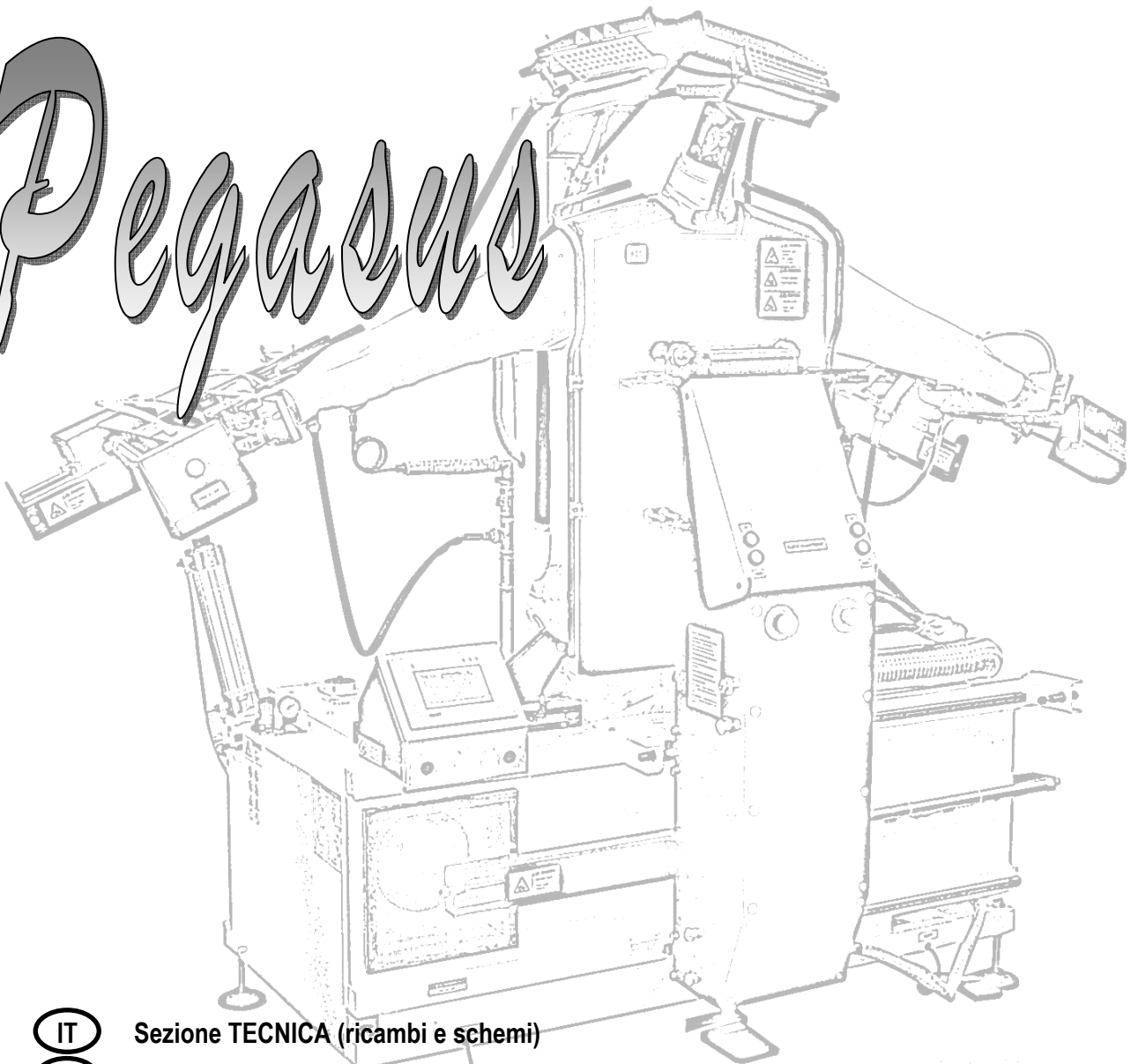
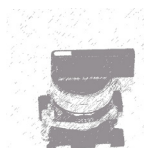
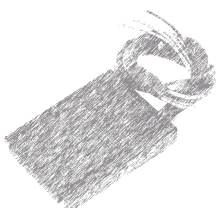
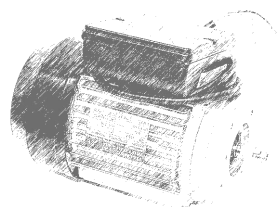
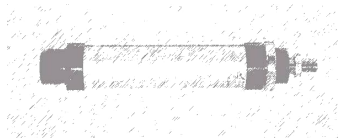


Pegasus



- IT Sezione TECNICA (ricambi e schemi)
- EN TECHNICAL section (spare parts and drawings)
- FR Section TECHNIQUE (pièces détachées et schémas)
- DE TECHNISCHER abschnitt (ersatzteile und schaltpläne)
- ES Sección TÉCNICA (repuestos y esquemas)



INDICE / INDEX / TABLE DE MATIERES / INHALT / ÍNDICE

IT

Informazioni generali	A
Montaggio accessori	B
Parti di ricambio	C
Schemi	D
Unità di misura	E

DE

Allgemeine Informationen	A
Montage-zubehör	B
Ersatzteile	C
Schaltschema	D
Maßeinheit	E

EN

General information	A
Assembling accessories	B
Spare parts	C
Diagrams	D
Unit measures	E

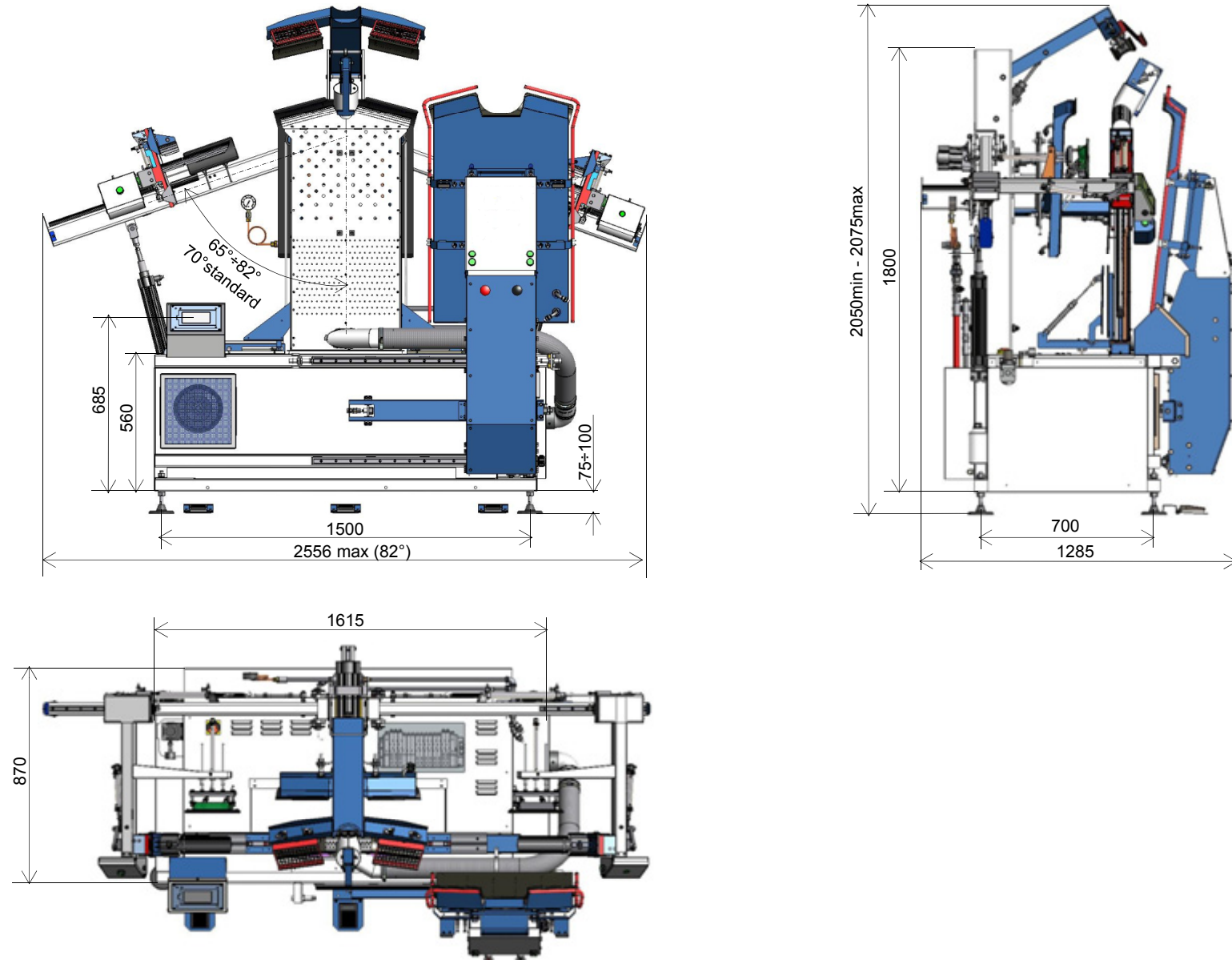
ES

Información general	A
Montaje de accesorios	B
Repuestos	C
Esquema	D
Unidades de medida	E

FR

Informations générales	A
Montage d'accessoires	B
Pièces détachées - Codelist	C
Schéma	D
Unités de mesures	E

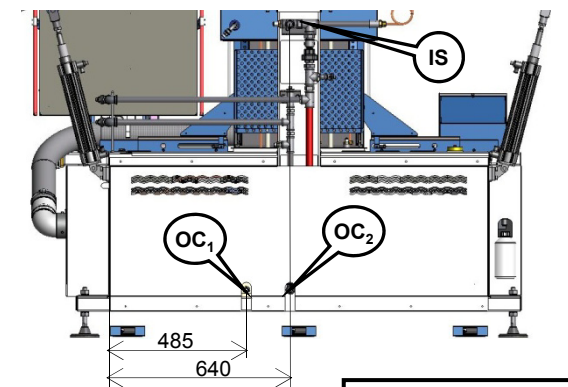
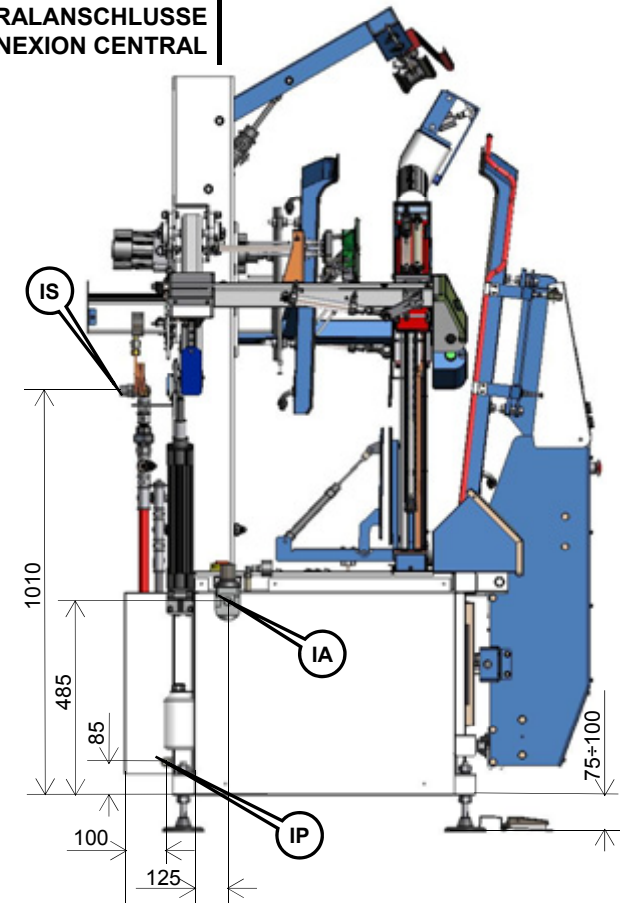
DIMENSIONI INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS
DIMENSIONS HORS TOUT / AUßENMAßE / DIMENSIONES TOTALES



**DATI TECNICI / TECHNICAL SPECIFICATIONS / DONNES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN / DATOS TECNICOS**

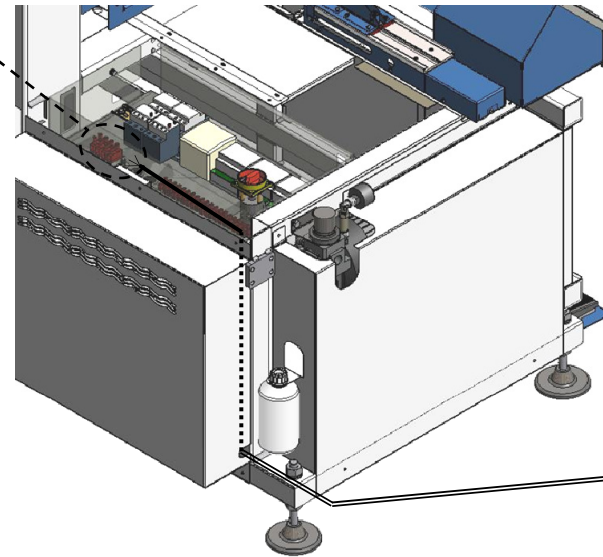
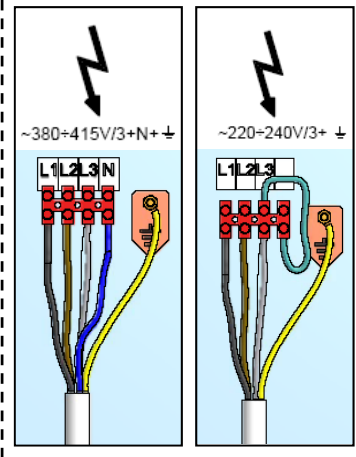
**ALLACCIAMENTI CENTRALI
CENTRAL SUPPLIES
BRANCHEMENT CENTRALES
ZENTRALANSCHLUSSE
CONEXION CENTRAL**

	IT	EN	FR	DE	ES	B
IP^(*)	Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluss	Alimentación eléctrica	230V/3/50Hz - 400V/3+N/50Hz (AUX 24VDC)
IA	Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Alimentación de aire	1/2"
	Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluft druck	Pression de trabajo aire	0,7MPa
	Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	42 l/ciclo
IS	Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluss	Alimentación de vapor	3/4"
	Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampf druck	Pression de trabajo vapor	0,7MPa
	Consumo vapore	Steam	Consommation	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	22÷27 kg/h
OC₁ OC₂	Ritorno condensa	Condensate return outlet	Retour de condensat	Kondensatrückführung	Retorno condensados	1/2"
	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Ventilatoromotor	Motor ventilador	1,5kW
	Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,37 kW
*	Altri voltaggi a richiesta	Other voltages upon request	Autres voltages sur demande	Andere Gewünschte Stromspannungen	Otro voltaje bajo demanda	
	Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	600 kg max
	Peso lordo - fondale	Gross weight - pallet	Poids brut - palette en bois	Bruttogewicht - palette	Peso bruto - palet de madera	660 kg max
	Peso lordo - indupack	Gross weight - indupack	Poids brut - indupack	Bruttogewicht - indupack	Peso bruto - indupack	700 kg max
	Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	244x124x220 cm
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	6,7 m ³



LIVELLO PRESSIONE ACUSTICA RILEVATO AL POSTO DI LAVORO **LW = 80dB(A) max**
SOUND PRESSURE LEVEL MEASURED AT THE WORKPLACE **LW = 80 dB(A) max**

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO / ELECTRICAL CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE / ELECTRISCHER ANSCHLUSS / CONNEXIÓN ELECTRICA**



INTERRUTTORE AUTOMATICO MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE: 30mA
 AUTOMATIC DIFFERENTIAL HEAT SAFETY CUT-OUT SWITCH: 30mA
 INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE MAGNETOTHERMIQUE DIFFERENTIAL: 30mA
 AUTOMATISCHER MAGNETOTHERMISCHER DIFFERENZIAL-SCHALTER: 30mA
 INTERRUPTOR AUTOMATICO MAGNETO-TERMICO DIFFERENCIAL: 30mA

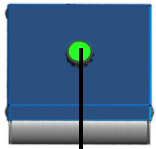
PRESA E SPINA AD INTERBLOCCO MECCANICO
 MECHANICAL PLUG AND SOCKET BLOCK
 PRISE ET FICHE A INTERBLOCAGE MECANIQUE
 STECKDOSE MIT MECHANISCHER ZWISCHENBLOCKIERUNG
 TOMA Y ENCHUFE A INTERBLOQUE MECANICO

CAVO DI ALIMENTAZIONE
 ELECTRICAL WIRE
 CABLE ALIMENTATION
 ELEKTROKABEL
 CABLE DE ALIMENTACIÓN

(IT)	(EN)	(FR)	(DE)	(ES)	Trifase 3ph 230V 2,5 kW	Trifase 3ph 400V 2,5 kW	
Sezione conduttori "mmq"	Wire section "mmq"	Section cables "mmq"	Kabel_ durchschnitt "mmq"	Seccion de cables "mmq"	4x2,5	5x2,5	
Portata interruttore "Ampere"	Switch capacity "Ampere"	Capacité interrupteur "Ampere"	Schalter_ kapazität "Ampere"	Capacidad interruptor "Ampere"	3x16	4x16	
Taratura fusibili "Ampere"	Fuses calibration "Ampere"	Tarage fusibles "Ampere"	Sicherungs_ eichung "Ampere"	Calibrage fusibles "Ampere"	16	16	

CE	
Modello - Sr. Number	Modello - Type
Endoc - Code	Anno - Year
VOLT	Hz
A	Kw
Peso - Weight	
Kg	
Manuale istruzioni - Instructio n manual	R.A.E.E. W.E.E.
N°	
Caldaia - Boiler	Press. vapore lavoro / Press. massima ammissibile / Steam work pressure / Allowable maximum pressure
Kw	bar
N°	psi
ps	bar
Organismo notificato - Notified body	Temperatura min./max. ammissibile / Allowable min./max. Temperature
	TS

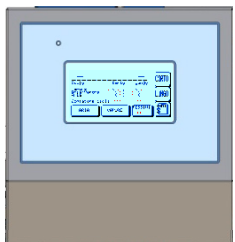
**COMANDI
CONTROLS
CONTRÔLES
STEUERUNG
CONTROLES**



**PRE-AVVI
PRE-START**

ON/OFF

**ORIENTAMENTO
PRESSA-FESSINO/
CUFF PLACKET
PRESS POSITIONING**



PLC

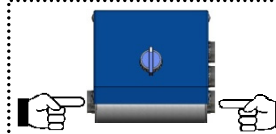
POLSINO/CUFF

**EMERGENZA-STOP
EMERGENCY-STOP**

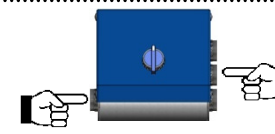
RESET

**FERMA COLLO/NECK HOLDING
TENSIONAMENTO BUSTO/BODY TENSIONING**

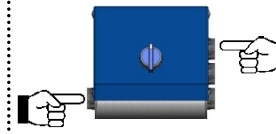
POLSINO/CUFF



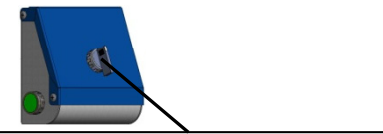
**CICLO CORTO
SHORT CYCLE**



**CICLO LUNGO
LONG CYCLE**



**CICLO SPECIALE
SPECIAL CYCLE**



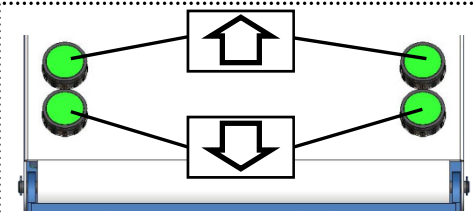
**ADATTAMENTO TENSIONAMENTO
MANICHE
SLEEVE TENSIONING ADJUSTMENT**

72 PALE TENDIBUSTO
PADDLES FOR BUST
(0,2÷0,4MPa)

60 CONTRPRESSIONE
COUNTERPRESSURE
(0,1÷0,2MPa)

69 DISCESA TENDIMANICHE
SLEEVE TENSIONING DOWN
(0,2÷0,3MPa)

70 RISALITA TENDIMANICHE-SCORRIMENTO CARRELLO-
TENSIONAMENTO BUSTO-POLSINO
SLEEVE TENSIONING UP-SLIDING TRUCK-
BODY TENSIONING-CUFF
(0,3÷0,5MPa)



**REGOLAZIONE MANICHE
SLEEVE ADJUSTMENT**

MONTAGGIO ACCESSORI / ASSEMBLING ACCESSORIES
MONTAGE D'ACCESSOIRES
MONTAGE-ZUBEHÖR / MONTAJE DE ACCESORIOS

Attrezzi per l'installazione:

- cacciavite piatto
- cacciavite a stella
- chiavi a brugola (set)
- chiave a cacciavite (7 – 10mm)
- chiave inglese fissa (13mm)
- chiave inglese (regolabile)
- chiave a pappagallo 1/2"
- pinza a becchi ricurvi

Installation tools:

- flathead screwdriver
- Phillips screwdriver
- allen wrench (set)
- socket screwdriver (7 – 10mm)
- spanner (13mm)
- spanner (adjustable)
- pipe wrench 1/2"
- bent nose pliers

Outils pour installation:

- tournevis plat
- tournevis étoile
- clés allen (kit)
- tournevis clé (7 – 10mm)
- clé (13mm)
- clé (réglable)
- clé à tube 1/2"
- pince à bec courbé

Werkzeuge zu installieren:

- schlitzzschraubendreher
- kreuzschlitzzschraubenzieher
- inbusschlüssel (satz)
- schraubenschlüssel schraubendreher (7 – 10mm)
- schraubenschlüssel (13mm)
- schraubenschlüssel (einstellbare)
- rohrrzange 1/2"
- gebogenen Spitzzange

Equipo para la instalación:

- destornillador plano
- destornillador de estrella
- llave Allen (kit)
- llave destornillador (7 – 10mm)
- llave inglesa fija (13mm)
- llave inglesa (ajustable)
- llave de tubo 1/2"
- pinza a picos curvados

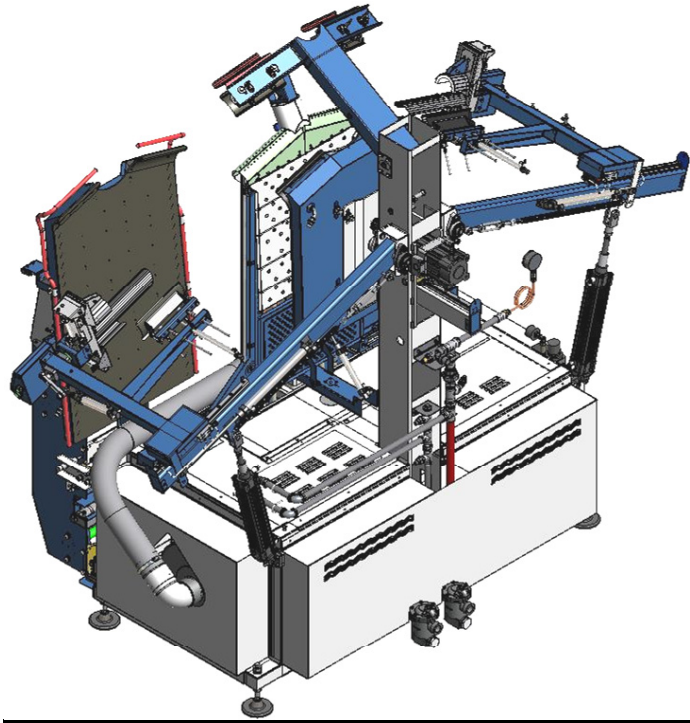
Prima di qualsiasi operazione leggere attentamente le "Avvertenze di sicurezza" (manuale "Installazione, uso e manutenzione).

Before any operation, please read carefully the "Warnings" (manual "Installation, use and maintenance").

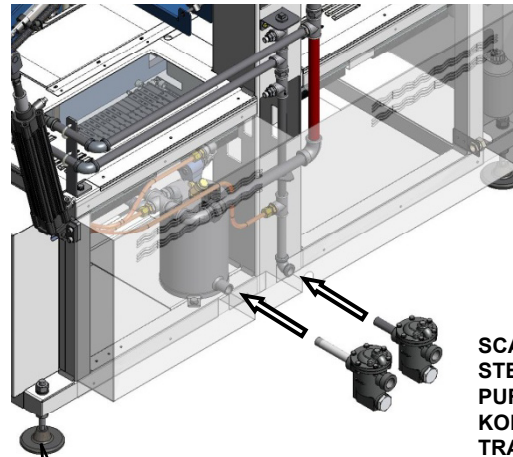
Avant quelconques opérations lire attentivement les "Avertissements de sécurité" (manuel "Installation, utilisation et entretien").

Die "Sicherheitshinweise" zuerst sorgfältig lesen, bevor man mit der Arbeit beginnt (manuelle "Installation, wartung und bedienungsanleitung").

Antes de cualquier operación leer atentamente las "Advertencias de seguridad" (manual "Instalacion, funcionamiento y mantenimiento").

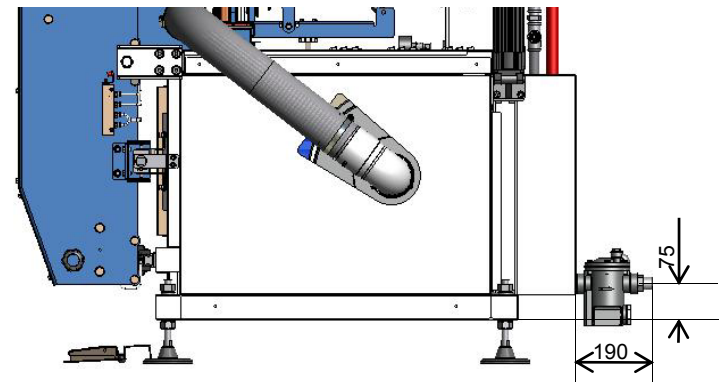


**MONTAGGIO MECCANICO ACCESSORI
 MECHANICAL ASSEMBLY ACCESSORIES
 ASSEMBLAGE MECANIQUE ACCESSOIRES
 MECHANISCHE MONTAGE-ZUBEHÖR
 MONTAJE MECANICO ACCESORIOS**

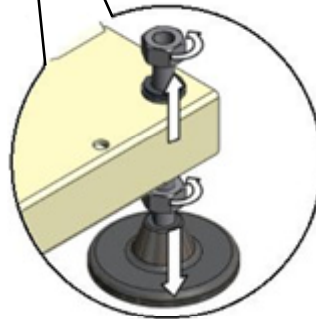


**SCARICATORE DI CONDENSA "SECCHIELLO ROVESCIAIO"
 STEAM TRAP "REVERSED PAIL TYPE"
 PURGEUR DE CONDENSATION "SEAU RENVERSE"
 KONDENSATABLEITER "GLOCKENFOERMIG"
 TRAMPA DE VAPOR "BALDE VUELTO"**

OPTIONAL



**REGOLAZIONE PIEDINI
 LEVELING ADJUSTMENT
 RÉGLAGE DE NIVEAU
 NIVEAUAUSGLEICH
 REGULACIÓN DE NIVEL**



M_65978/2

PARTI DI RICAMBIO / SPARE PARTS PIÈCES DÉTACHÉES / ERSATZTEILE / REPUESTOS

Prima di qualsiasi operazione leggere attentamente le “Avvertenze di sicurezza” (manuale “Installazione, uso e manutenzione”).

Before any operation, please read carefully the “Warnings” (manual “Installation, use and maintenance”).

Avant quelconques opérations lire attentivement les “Avertissements de sécurité” (manuel “Installation, utilisation et entretien”).

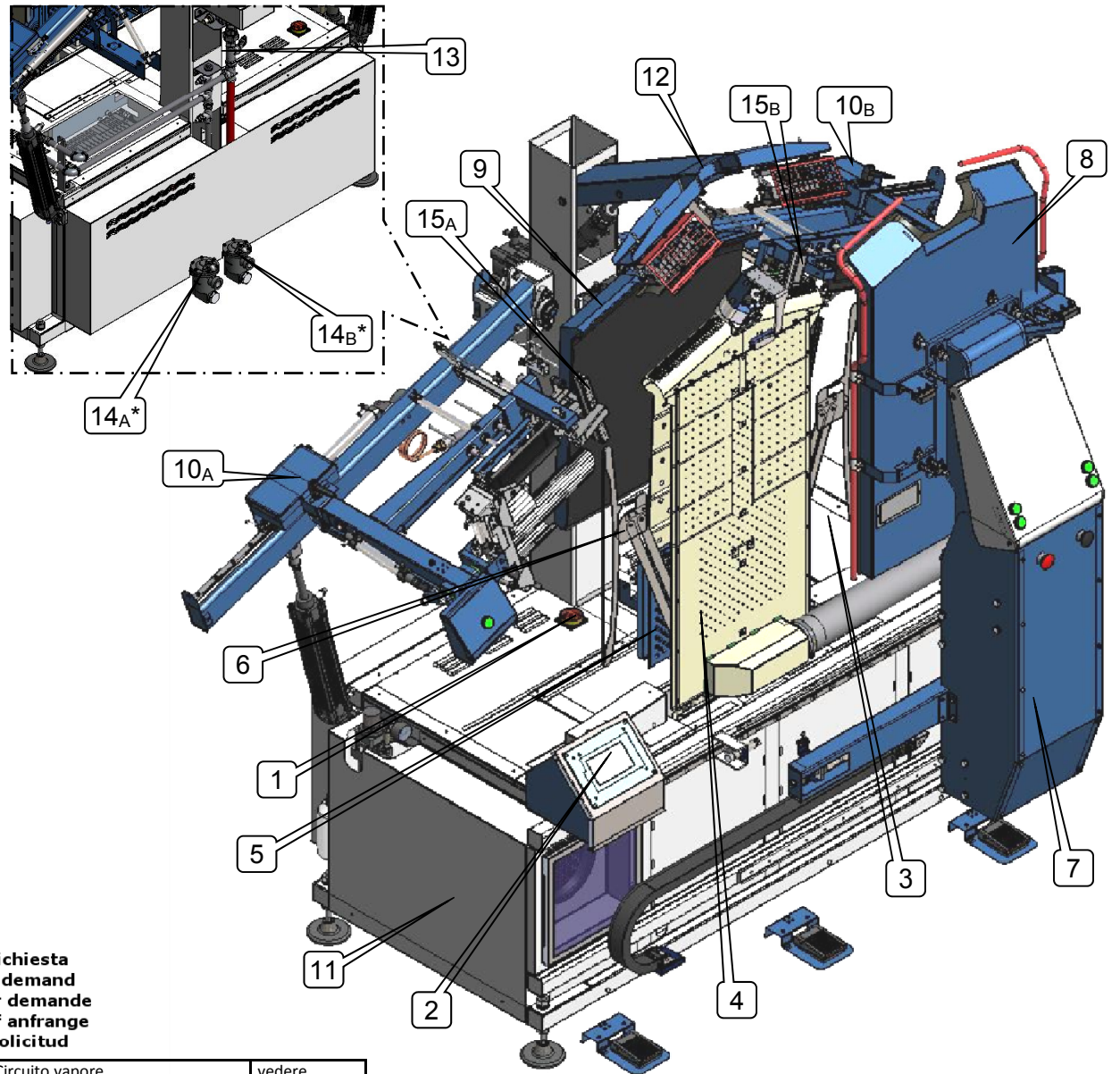
Die “Sicherheitshinweise“ zuerst sorgfältig lesen, bevor man mit der Arbeit beginnt (manuelle “Installation, wartung und bedienungsanleitung“).

Antes de cualquier operación leer atentamente las “Advertencias de seguridad” (manual “Instalacion, funcionamiento y mantenimiento”).

1	Quadro elettrico	vedere	M_65992
	Electric panel	see	
	Panneau électrique	voir	
	Elektrische Steuerung	siehe	
2	Cuadro eléctrico	vèr	M_65993
	Pannello operatore	vedere	
	Console	see	
	Panneau opérateur	voir	
3	Bedienfeld	siehe	M_65994
	Panel operator	vèr	
	Quadro pneumatico	vedere	
	Pneumatic panel	see	
4	Panneau de pneumatiques	voir	M_65996
	Pneumatische Steuerung	siehe	
	Panel de neumáticos	vèr	
	Castello	vedere	
5	Dummy	see	M_65997
	Poupée	voir	
	Puppengestell	siehe	
	Muñeca	vèr	
6	Pala posteriore	vedere	M_66000
	Rear paddle	see	
	Palette retour	voir	
	Hinterere Andruckleiste	siehe	
7	Pala-trasera	vèr	M_66004
	Tensionamento laterale	vedere	
	Side tensioning	see	
	Tensionnement latéral	voir	
8	Seitliche Spannung	siehe	M_66000
	Tensore laterale	vèr	
	Carrello anteriore scorrevole	vedere	
	Sliding front truck	see	
9	Camion avant coulissante	voir	M_66000
	Vordere schiebeschlitzen	siehe	
	Carro frontal deslizante	vèr	
	Pressa anteriore	vedere	
10 _A	Front-pressing	see	M_66000
	Presse-avant	voir	
	Vordere pressvorrichtung	siehe	
	Presna-delantera	vèr	
10 _B	Pressa posteriore	vedere	M_66000
	Rear-pressing	see	
	Presse-retour	voir	
	Hinterere pressvorrichtung	siehe	
11	Presna-tresera	vèr	M_66000
	Tendimaniche+pressa fessino	vedere	
	Sleeve tensioning+cuff placket press	see	
	Tenseur des manches+presse fente de manches	voir	
12	Ärmelspanner+Manschettschlitzpresse	siehe	M_66000
	Tensores de mangas+presna-borde de puños	vèr	
	Equipaggiamento interno	vedere	
	Internal equipment	see	
13	Equipement intérieur	voir	M_66000
	Innere Ausstattung	siehe	
	Equipamiento interior	vèr	
	Stiraspalle	vedere	
14 _A *	Shoulder-pressing	see	M_66000
	Presse-épaules	voir	
	Schulterbügelvorrichtung	siehe	
	Presna-hombros	vèr	

a richiesta
on demand
sur demande
auf anfrage
a solicitud

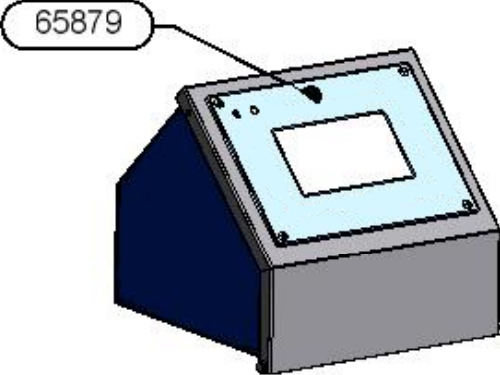
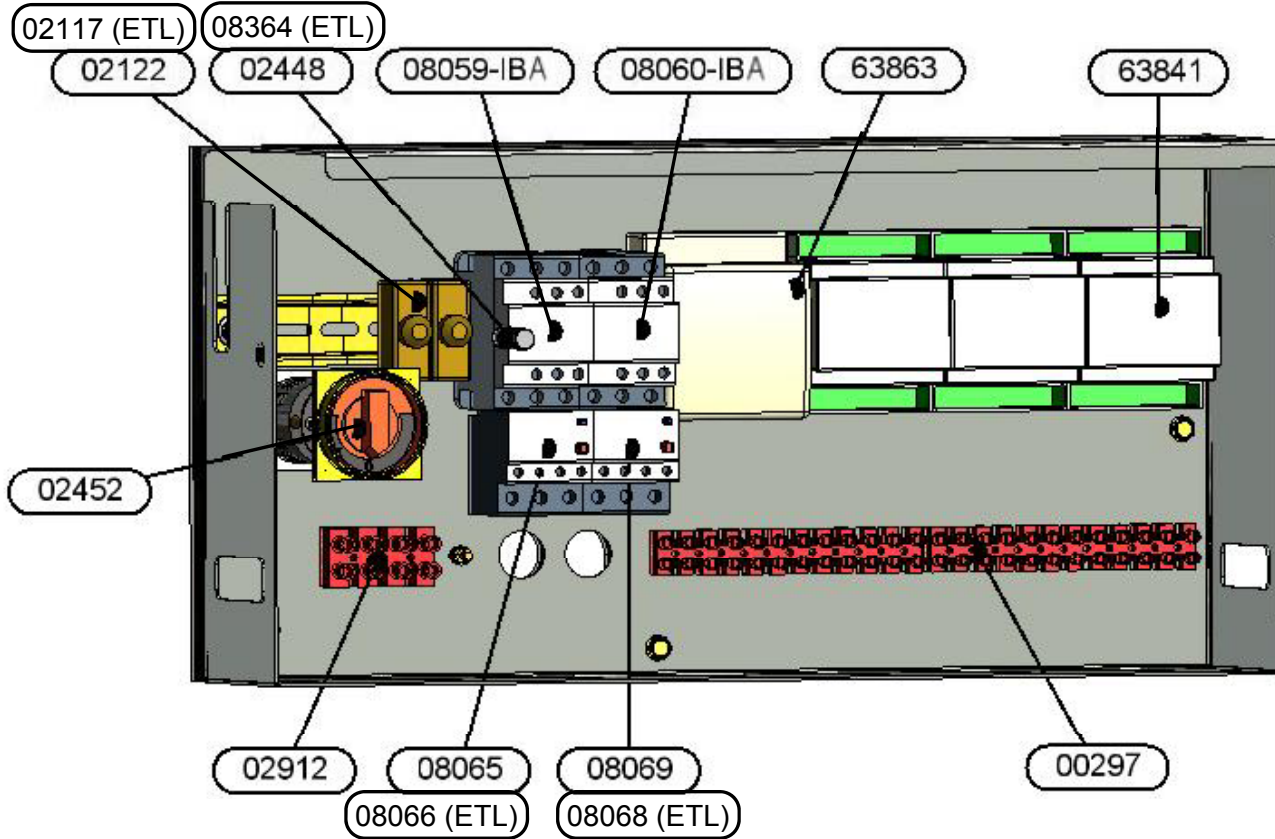
13	Ciruito vapore	vedere	M_66004
	Steam circuit	see	
	Crcuit de vapeur	voir	
	Dampf-Kreislauf	siehe	
14 _A *	Ciruito de vapor	vèr	M_66004
	Scaricatore di condensa	vedere	
	Steam trap	see	
	Purgeur de condensation	voir	
14 _B *	Kondensatableiter	siehe	M_66004
	Trampa de vapor	vèr	



15 _A *	Dispositivo maniche corte	vedere	M_66000
	Short sleeves device	see	
	Dispositif pour manches courtes	voir	
	Vorrichtung kurze Ärmel	siehe	
15 _B *	Dispositif pour manches courtes	voir	M_66000
	Vorrichtung kurze Ärmel	siehe	
	Dispositivo mangas cortas	vèr	

1

M_65989/2



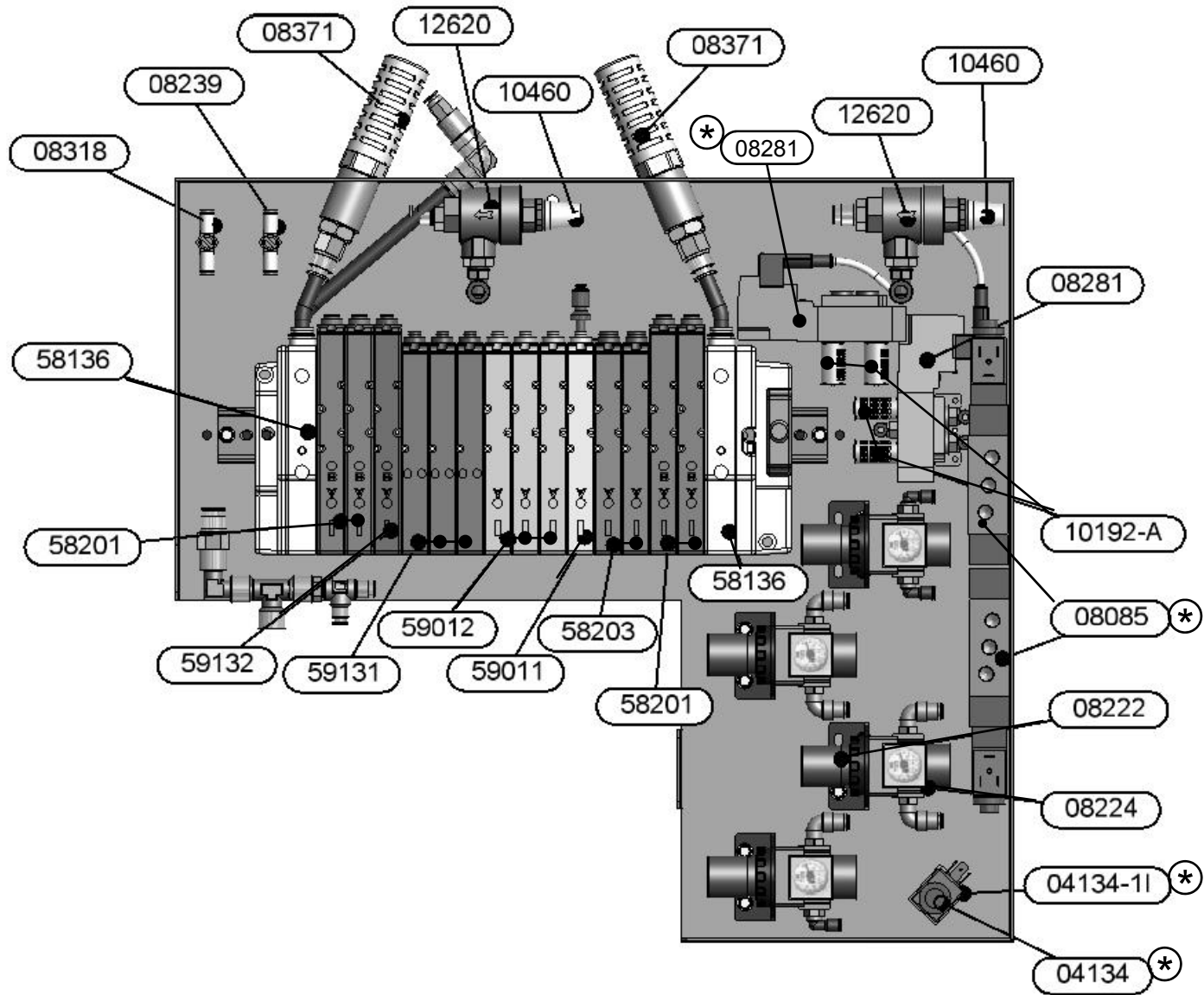
ETL = USA, CANADA (220V/60Hz)

1 M_65992/3

Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
00297	Ø	Morsetto 10A	Terminal 10 A	Borne 10 A	Klemme 10 A	Terminal 10A
02117	FA-FB	Portafusibile (ETL)	Fuse holder (ETL)	Tableau des fusibles (ETL)	Sicherungshal terung (ETL)	Porta fusible (ETL)
08364		Fusibile 4A -10x38 (ETL)	Fuse 4A -10x38 (ETL)	Fusible 4A -10x38 (ETL)	Sicherung 4A -10x38 (ETL)	Fusible 4A -10x38 (ETL)
02122	FA-FB	Portafusibile	Fuse holder	Tableau des fusibles	Sicherungshal terung	Porta fusible
02448		Fusibile 2A - 5x20	Fuse 2A - 5x20	Fusible 2A - 5x20	Sicherung 2A - 5x20	Fusible 2A - 5x20
02452	IG	Interruttore HD1604/T341	Switch breter HD1604/T341	Interrupteur HD1604/T341	Schalter HD1604/T341	Interruptor HD1604/T341
02912	Ø	Morsetto PA 220	Terminal PA 220	Borne PA 220	Klemme PA 220	Terminal PA 220
08059/IBA	6A	Contattore 9A 24VDC 50/60 Hz	Contactore 9A 24VDC 50/60 Hz	Contacteur 9A 24VDC 50/60 Hz	Schutzschalter 9A 24VDC 50/60 HZ.	Contactore 9A 24VDC 50/60 Hz
08060/IBA	6V	Contattore 12A 24VDC 50/60 Hz	Contactore 12A 24VDC 50/60 Hz	CONTACTEUR 12A 24VDC 50/60 Hz	Schutzschalter 9A 24VDC 50/60 HZ.	Contactore 12A 24VDC 50/60 Hz
08065	51A	Relè termico 1-1,6A	Thermal cutout 1-1,6A	Relais thermique 1-1,6A	Thermishes relais 1-1,6A	Rele termico 1-1,6A
08066		Relè termico 1,6-2,5A (ETL)	Thermal cutout 1,6-2,5A (ETL)	Relais thermique 1,6-2,5A (ETL)	Thermishes relais 1,6-2,5A (ETL)	Rele termico 1,6-2,5A (ETL)
08069	51V	Relè termico 4-6A	Thermal cotout 4-6A	Relais termique 4-6A	Thermishes relais 4-6A	Rele termico 4-6A
08068		Relè termico 5,5-8A (ETL)	Thermal cutout 5,5-8A (ETL)	Relais thermique 5,5-8A (ETL)	Thermishes relais 5,5-8A (ETL)	Rele termico 5,5-8A (ETL)
63841	ES	Espansione 4IN/4OUT	Expansion 4IN/4OUT	Expansion 4IN/4OUT	Expansion 4IN/4OUT	Expansion 4IN/4OUT
63863	AL	Alimentatore da 1,5A 24VDC	Power pack 1,5A 24VDC	Alimentateur 1,5A 24VDC	Speiser 1,5A 24VDC	Alimentador de 1,5A 24VDC
65879	KS	PLC touch screen con tatiera	Touch screen PLC with finger board		PLC touch screen mit tastatur	



Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram / Référence pour schéma électrique-pneumatique
 Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]

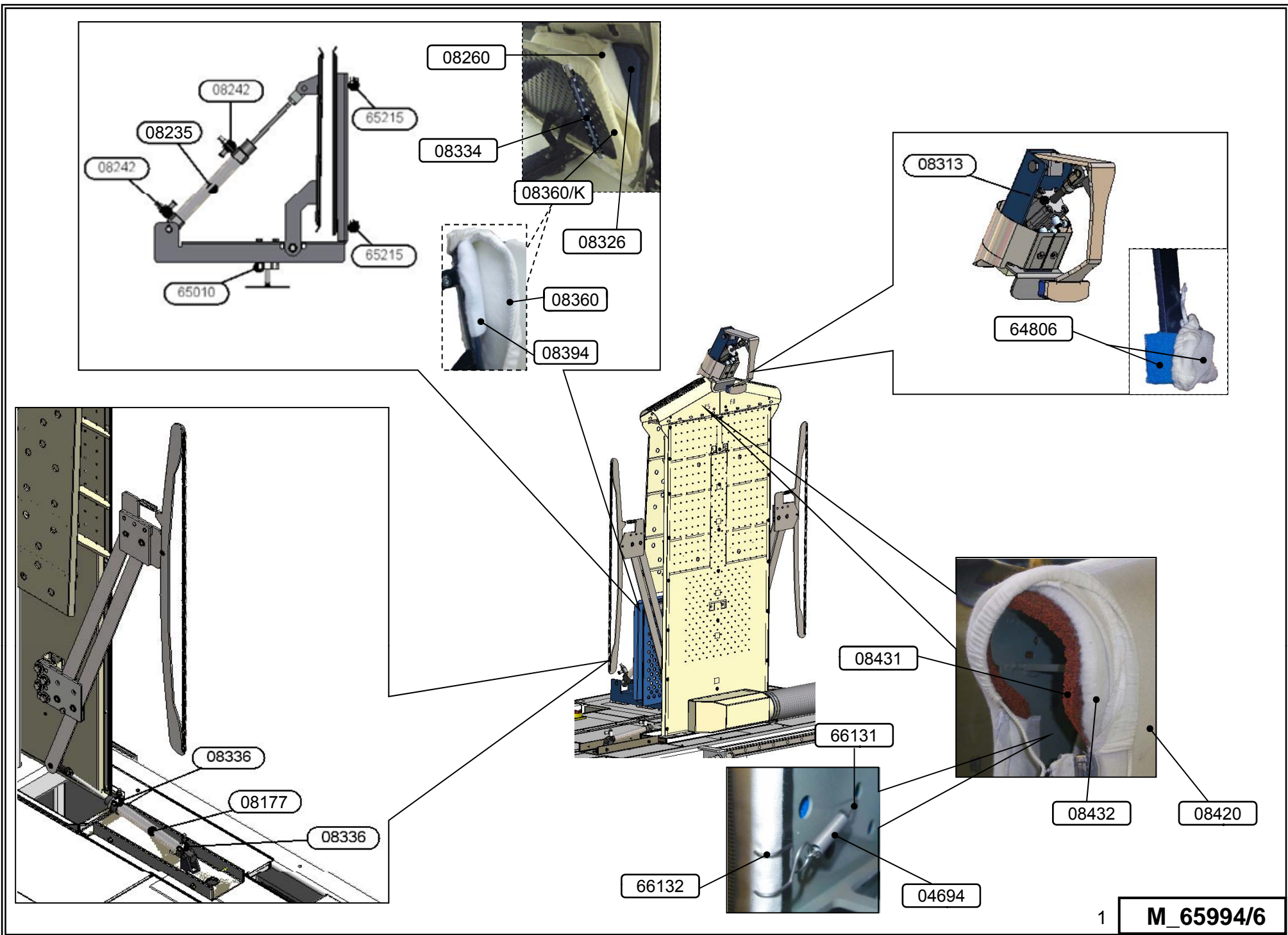


(*) = OPTIONAL 15

Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
04134	51	EV aria 1/8 NC P305 M1	Air solenoid valve 1/8 NC P305 M1	Electrovanne 1/8 NC P305 M1	Elektroventil 1/8 NC P305 M1	Electrovalvula aire 1/8 NC P305 M1
04134/11		Bobina PMB5 24VDC	Coil PMB5 24VDC	Bobine PMB5 24VDC	Spule PMB5 24VDC	Bobina PMB5 24VDC
08085	VDS-VSS	Valvola VP1/8"-22 5 PN PM-00P	Valve VP1/8"-22 5 PN PM-00P	Vanne VP1/8"-22 5 PN PM-00P	Ventil VP1/8"-22 5 PN PM-00P	Valvula VP1/8"-22 5 PN PM-00P
08222	60-69-70-72	Regolatore	Regulator	Regulateur	Regler	Regulador
08224		Manometro ARM10/11	Manometer ARM10/11		Manometer ARM10/11	
08239	R6T	Regolatore M5 Ø6 AS1001F	Regulator M5 Ø6 AS1001F	Regulateur M5 Ø6 AS1001F	Regler M5 Ø6 AS1001F	Regulador M5 Ø6 AS1001F
08281	02-50	Elettrovalvola 5/2 24VDC	Solenoid valve 5/2 24VDC		Elektromagnetventil 5/2 24VDC	
08318	R4T	Regolatore AS2001F - tubo Ø4	Regulator AS2001F - pipe Ø4		Regler AS2001F	
08371		Silenziatore 1/2"	Silencer 1/2"	Silencieux 1/2"	Schalldaempfer 1/2"	Silenciador 1/2"
10192/A		Silenziatore plastica 1/8	Plastic silencer 1/8	Silencieux en plastique 1/8	Kunststoff schalldampfer 1/8	Silenciador en plastica 1/8
10460		Silenziatore 3/8"	Silencer 3/8"	Silencieux 3/8"	Schalldaempfer 3/8"	Silenciador 3/8"
12620	VSN-VSM	Valvola scarico rapido 3/8 AD6050	Quick discharge valve 3/8 AD6050	Vanne decharge rapide 3/8 AD6050	Schnellablassventil 3/8 AD6050	Valvula descarga rapida 3/8 AD6050
58136		Elettrovalvola - modulo alim./scarico x SQ2000	Solenoid valve- sup/hex block for SQ2000		Modulventil luftauslass/-ingang für SQ2000	
58201	14-15-40 41-42-43 48-49 VAD-VAS VSC-VTM	Elettrovalvola - 5/3 centri chiusi bistabile Ø6	Solenoid valve - 5/3 position closed center Ø6		Bistabiles ventil 5/3 mit geschlossenen mittelstellungen Ø6	
58203	00-35	Elettrovalvola - 5/2 monostabile Ø8	Solenoid valve - 5/2 single position Ø8		Monostabiles ventil 5/2 Ø8	
59011	01	Elettrovalvola - 5/2 monostabile Ø6	Solenoid valve - 5/2 single position Ø6		Monostabiles ventil 5/2 Ø6	
59012	04-05-06	Elettrovalvola - 5/2 monostabile Ø4	Solenoid valve - 5/2 single position Ø4		Monostabiles ventil 5/2 Ø4	
59131	03-07-08-09-10-11	Elettrovalvola - 3/2 x 2n.c. Ø4	Solenoid valve - 3/2 x 2n.c. Ø4		Ventil 3/2 x 2n.c. Ø4	
59132	12-13-VTB	Elettrovalvola - 5/3 centri chiusi bistabile Ø4	Solenoid valve - 5/3 position closed center Ø4		Bistabiles ventil 5/3 mit geschlossenen mittelstellungen Ø4	



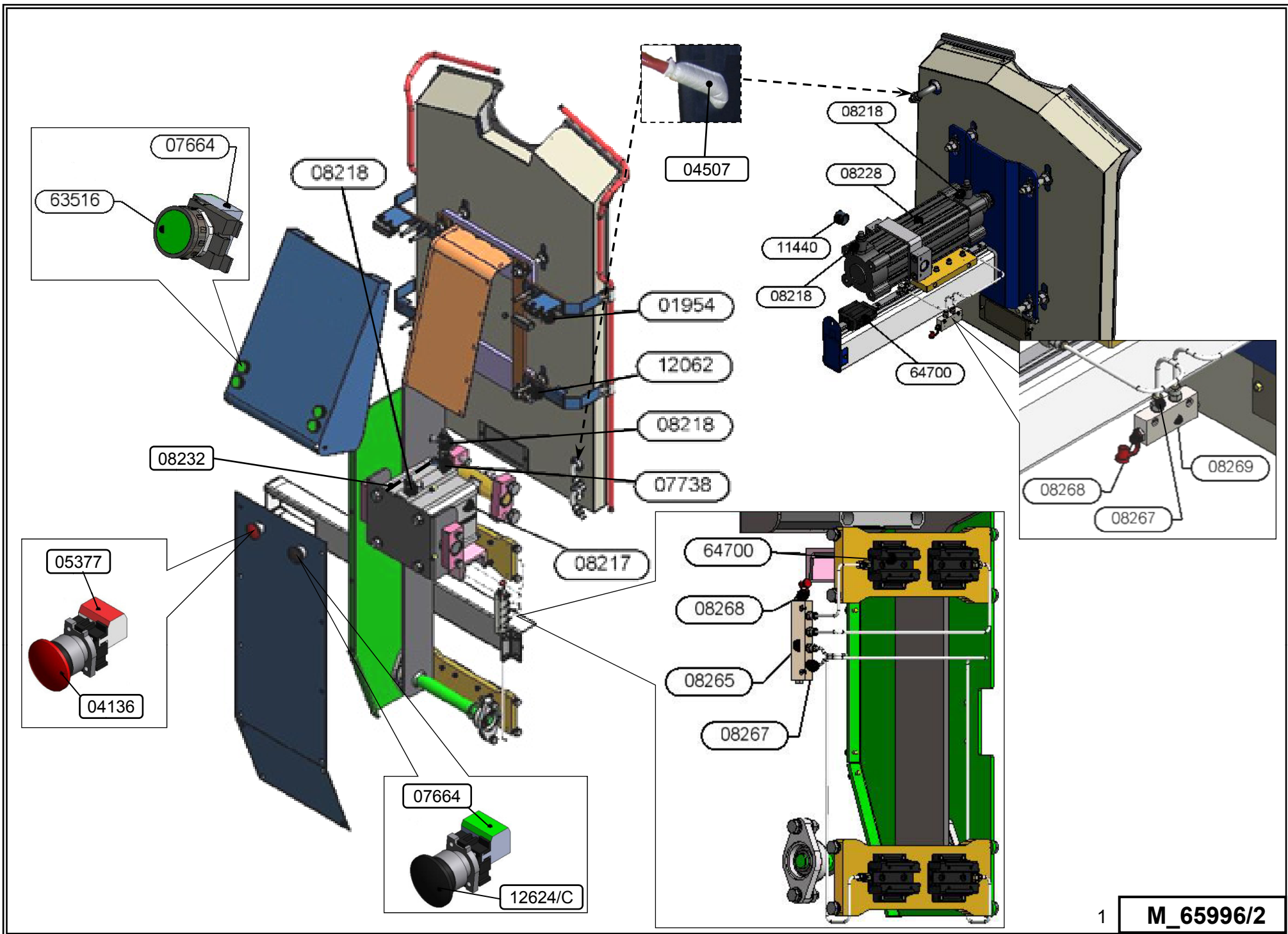
Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram / Référence pour schéma électrique-pneumatique
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-pneumatico [24VDC]



Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
04694		Molla	Spring	Ressort	Feder	Muella
07740		Astina Ø4 all. (L=400mm)	Rod Ø4 (L=400mm)	Barre Ø4 (L=400mm)	Stange Ø4 (L=400mm)	Varilla Ø4 (L=400mm)
08177	TB	Cilindro 16x100/C85	Cylinder 16x100/C85	Cylindre 16x100/C85	Zylindre 16x100/C85	Cilindro 16x100/C85
08235	PP	Cilindro 25x100/C85	Cylinder 25x100/C85	Cylindre 25x100/C85	Zylindre 25x100/C85	Cilindro 25x100/C85
08242	R4C	Reg. flusso per cil. 1/8" Ø4	Flux regulator for 1/8" Ø4	Regulateur de fluxe pour cil. 1/8" Ø4	Flussregler fuer zyl. 1/8" Ø4	Regulador de flujo para cyl. 1/8" Ø4
08260		Prontotop pala fissa	Cover for fixed clamp		Abdeckungssatz feste andruck	
08313	FC	Cilindro 20x20/CQ	Cylinder 20x20/CQ	Cylindre 20x20/CQ	Zylindre 20x20/CQ	Cilindro 20x20/CQ
08326		Silicone pala fissa	Sylicon for fixed clamp		Silicon für feste andruckpatsche	
08334		Molla tenditelo con ganci 100mm	Spring with hooks 100mm	Ressort et crochets 100mm	Feder mit haken 100mm	Muella y ganchos 100mm
08360		Prontotop pala mobile	Cover for movable clamp		Bezugsatz beweglicher Andruckleiste	
08360/K		Kit prontotop pala mobile	Cover kit for movable clamp		Bezugsatz beweglicher Andruckleiste	
08394		Feltro pala mobile	Padding for movable clamp		Filz beweglicher Andruckleiste	
08420		Sacco castello	Cover for dummy	Sac pour poupee	Puppenbezug hemdenfinisher	Funda (saco) para muneco
08431		Silicone castello (rosso)	Sylicon for dummy (red)	Silicone pour poupee (rouge)	Silikon des aufsatzes (rot)	Silicon para muneco (rojo)
08432		Feltro castello	Padding for dummy		Aufsatzfilz	
08336	R4C	Regolatore di flusso M5-04 (alim.)	Flow regulator M5-04	Regulateur de fluxe M5-04	Flussregler M5-04	Regulador de flujo M5-04
64806		Imbottitura per fermacollo	Padding for neck holder		Kragenbefestigungspolsterung	
65010	AP	Cilindro 20x20/CQ	Cylinder 20x20/CQ	Cylindre 20x20/CQ	Zylindre 20x20/CQ	Cilindro 20x20/CQ
65215		Bussola in teflon	Teflon bush		Teflonbuchse	
66131		Gancio	Hook		Haken	
66132		Gancio per telo	Hook for cloth		Haken für bezug	



Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram /
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]



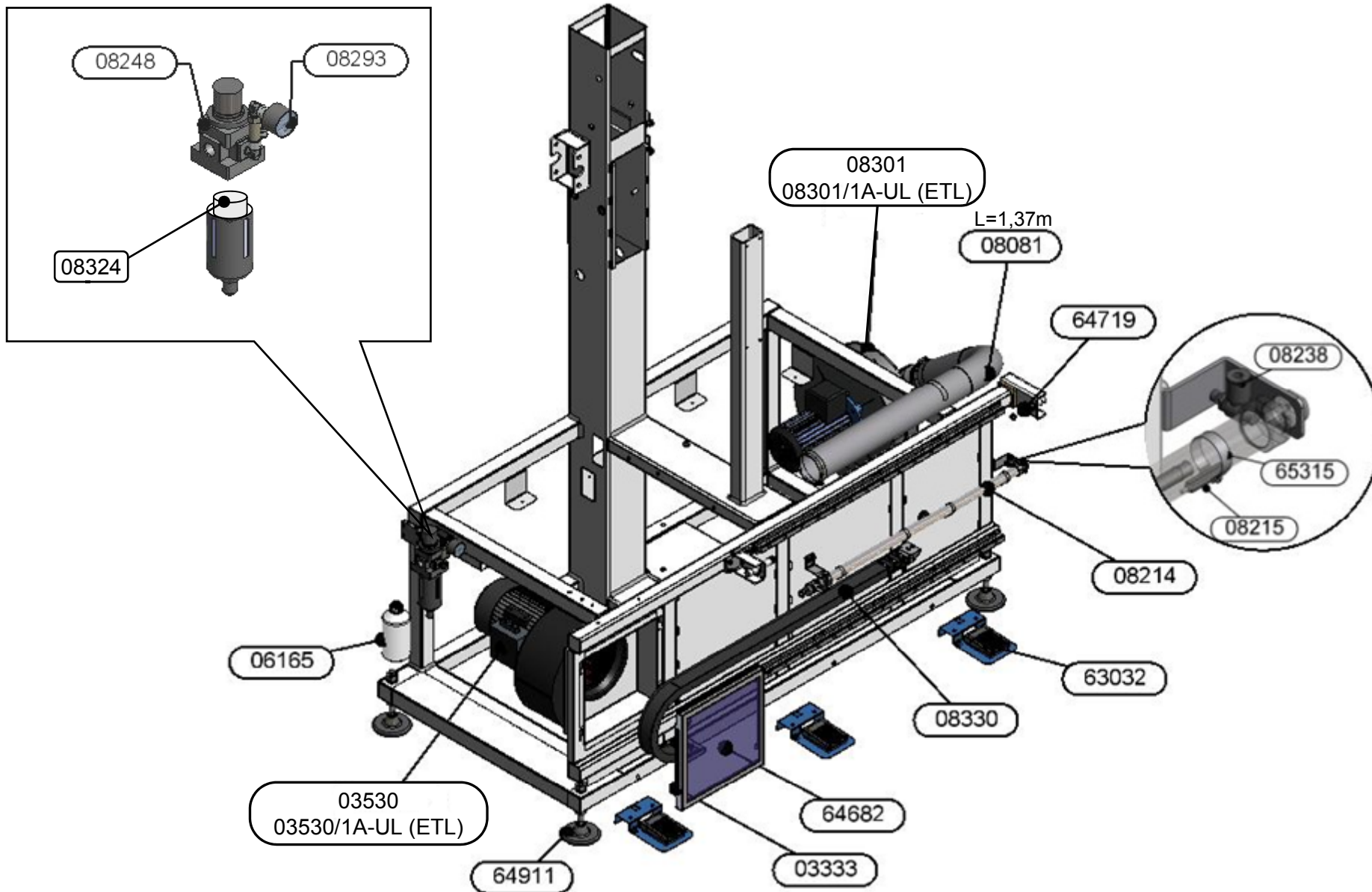
Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
01954	8SAD 9SAS	Micro ROHS G4	microswitch ROHS G4	Micro ROHS G4	Mikroschutz ROHS G4	Micro ROHS G4
04136		Pulsante fungo sblocco VZ 065R	Releasing mushroom button	Poussoir deblocage VZ 065R	Reset pilzknopf VZ 065R	Pulsador desbloqueo VZ 065R
04507		Guaina di protezione 1/2" per tubo vapore (L=m)	Protection shrath for steam hoses 1/2" (L=m)	Gaine protection tuyaux vapeur 1/2" (L=m)	Isolierungshšlle dampfshlauch 1/2" (L=m)	Vaina de proteccion para tubosde vapor 1/2" (L=m)
05377	0EM	Contatto chiuso 40 X K	Contact closed BRV 40 X K	Contact fermè BRV 40 X K	Kontakt geschlossen BRV 40 X K	Contacto cerrado BRV 40 X K
07664	1RES 48PAD 49PBD 50PAS 51PBS	Contatto elettrico NA	Electric contact normally open	Contact electrique ouvert	Kontakt offen	Contacto electrico abierto
07738	BB	Valvola blocco 1/8-5mm	Stop valve 1/8-5mm	Vanne de blocage 1/8-5mm	Sperrventil 1/8-5mm	Valvula de bloque 1/8-5mm
08217	PA	Cilindro 140x60/CDQ	Cylinder 140x60/CDQ	Cylindre 140x60/CDQ	Zylindre 140x60/CDQ	Cilindro 140x60/CDQ
08218	R8C	Regolatore flusso 8/6-3/8	Flux regulator 8/6-3/8		Durchflußregler 8/6-3/8	
08228	PRP	Cilindro 80x200/CP96	Cylinder 80x200/CP96	Cylindre 80x200/CP96	Zylindre 80x200/CP96	Cilindro 80x200/CP96
08232	6FPA 7FPC	Sensore REED 24VDC	Sensor REED 24VDC		Magnetischer fühler REED 24VDC	
08265		Ripartitore UNIL 4vie 1/8	Block splitter UNIL 4way 1/8		Einseitiger 4-weg-verteiler 1/8	
08267		Racc.Rap.Dir.M10X1	Quick coupling M10X1		Schnellanschluss, gerade M10X1	
08268		Ingrass. Hydrau dir. CH 11 1/8G	Hydraulic grease CH 11 1/8G		Hydraulik schmiernippel gerade 1/8	
08269		Ripartitore UNIL 2 VIE 1/8	Block splitter UNIL 2way 1/8		Einseitiger 2-weg-verteiler 1/8	
11440		Bussola autolubrificante 20x25x20	Self-lubricating bushing 20x25x20		Lagerbuchse 20x25x20	
12062		Molla telaio salvamani	Spring for haed safety guard	Ressort pour cadre de securite	Feder fuer sicherheitsrahmen	Muelle por bastidor protector
12624/C		Pulsante fungo assiale nero	Black push button	Poussoir noir	Pilzdruckknopf (Schwarz)	Pulsador negro
63516		Pulsante Ø22 Verde	Green button Ø22	Poussoir Ø22 Vert	Druckknopf Ø22 Gruen	Pulsador Ø22 verde
64700		Pattine per guida	Guide block for lift	Charriot pour glissière	Platten für führung	Patin por guia



Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram / Référence pour schéma électrique-pneumatique
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]

Codice Code Code Codice Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
03114		Maniglia	Handle	Poigné	Griff	Manilla
04507		Guaina di protezione 1/2" per tubo vapore (L=m)	Protection shrath for steam hoses 1/2" (L=m)	Gaine protection tuyaux vapeur 1/2" (L=m)	Isolierungshsle dampfshlauch 1/2" (L=m)	Vaina de proteccion para tubosde vapor 1/2" (L=m)
06578	RMC	Reg. flusso per cilindro 4-M5	Damper for 4-M5 valve	Regolateur de flux pour vanne 4-M5	Flussregler für ventil 4-M5	Regulador de flujo por valvula 4-M5
07522		Selettore 3P.fissa VZ400N	Long lever selector	Selecteur levier long	Wahlschalter langhebel	Selector palanca larga
07559		Pattine con inserti filettati per guida	Guide block	Bloc de glissement	Führungsplatten mit gewinde einsätzen	Patin con encastre roscado
07561		Pattini in gomma 125x60x10	Sponge rubber for clamp 125x60x10	Couthouc-eponge pour pince 125x60x10	Gummi für klammer 125x60x10	Goma para pinza 125x60x10
07664	11CC-12CL-13CS-14PTM-15PRM-34ST CP	Contatto elettrico NA aperto	Electric contact normally open	Contact electrique ouvert	Kontakt offen	Contacto electrico abierto
08120		Bussola	Bush		Nylonbuchse	
08127		Imbottitura pinza stira fessino	Clamp padding for cuff placket press	Rembouillage pour pince dispositif presse fente manche	Polsterung fuer manschetten schlitzbuegelklammer	Mullido pinza prensa-borde de punos
08128		Imbottitura interna pinza stira fessino	Internal padding for clamp for cuff placket press	Rembouillage interieur pince dispositif presse fente manche	Polsterung für manschetten schlitzbuegelklammer innen	Mullido int. pinza prensa-borde de punos
08233	FD-FS	Cilindro 16x150/C85	Cylinder 16x150/C85	Cylindre 16x150/C85	Zylindre 16x150/C85	Cilindro 16x150/C85
08234	TMD-TMS	Cilindro 25x250/C85	Cylinder 25x250/C85	Cylindre 25x250/C85	Zylindre 25x250/C85	Cilindro 25x250/C85
08235	RM	Cilindro 25x100/C85	Cylinder 25x100/C85	Cylindre 25x100/C85	Zylindre 25x100/C85	Cilindro 25x100/C85
08237	TPD-TPS	Cilindro 20x50/C85	Cylinder 20x50/C85	Cylindre 20x50/C85	Zylindre 20x50/C85	Cilindro 20x50/C85
08238	R6C	Regolatore flusso 6/4-1/8	Flow control 6/4-1/8	Regolateur de flux 6/4-1/8	Flussregler 6/4-1/8	Regulador de flujo 6/4-1/8
08242	R4C	Regolatore flusso 4/2,5-1/8	Flow control 4/2,5-1/8	Regolateur de flux 4/2,5-1/8	Flussregler 4/2,5-1/8	Regulador de flujo 4/2,5-1/8
08243	RAD-RAS	Cilindro 50x250/CP96	Cylinder 50x250/CP96	Cylindre 50x250/CP96	Zylindre 50x250/CP96	Cilindro 50x250/CP96
08267		Raccordo rapido diritto M10X1	Quick coupling M10X1		Schnellanschluss, gerade M10X1	
08268		Ingrass. hydraul dir. CH 11 1/8G	Hydraulic grease CH 11 1/8G		Hydraulik schmiernippel gerade 1/8	
08269		Ripartitore UNIL 2 vie 1/8"	Block splitter UNIL 2way 1/8		Einseitiger 2-weg-verteiler 1/8	
08320	PD-PS	Cilindro 20x75/C85	Cylinder 20x75/C85	Cylindre 20x75/C85	Zylindre 20x75/C85	Cilindro 20x75/C85
08325		Isolante pressetta	Insulation for cuff ironing device	Isolation pour dispositif presse poignets	Isolierung manschettenschlitz-presse	Aislamento prensa plancha punos
08329	R6C4	Regolatore flusso 8/6-1/4	Flow control 8/6-1/4	Regolateur de flux 8/6-1/4	Flussregler 8/6-1/4	Regulador de flujo 8/6-1/4
08332	R4V	Reg. flusso per valvola 4-1/8"	Flow control valve 4-1/8"	Regulateur unidirectionnel 4-1/8"	Einsinn regler 4-1/8"	Regulador unidireccional 4-1/8"
08336	RMC	Reg. flusso per cilindro 4-M5	Damper for 4-M5 cylinder	Regolateur de flux pour cilindre 4-M5	Flussregler für zylindre 4-M5	Regulador de flujo por cilindro 4-M5
10608		Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
58609		Carrello per guida NK 02-80	Guidance forklift NK 02-80	Charriot pour glissière NK 02-80	Schlitten für führung NK 02-80	Carro por guia NK 02-80
59945		Tenditore a due occhi M10	Two-eyed stretcher M10	Tendeur deux yeux M10	Zweiaugenspanner M10	Tensor dos ojos M10
63516		Pulsante Ø22 verde	Green button Ø22	Poussoir Ø22 vert	Drukknopf Ø22 gruen	Pilsador Ø22 verde
64700		Pattine per guida	Guide block for lift	Charriot pour glissière	Platten für führung	Patin por guia
65356		Molla	Spring		Feder	

↑
Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram /
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]



ETL = USA, CANADA (220V/60Hz)

1 M_65998/3

Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
03333		Profilo	Profile		Profil	
03530	MV	Ventilatore U/HC202 400/3/50 Hz	Fan U/HC202 400/3/50 Hz	Ventilateur U/HC202 400/3/50 Hz	Ventilator U/HC202 400/3/50 Hz	Ventilador U/HC202 400/3/50 Hz
03530/1A-UL		Ventilatore U/HC202 220/3/60 Hz (ETL)	Fan U/HC202 220/3/60 Hz (ETL)	Ventilateur U/HC202 220/3/60 Hz (ETL)	Ventilator U/HC202 220/3/60 Hz (ETL)	Ventilador U/HC202 220/3/60 Hz (ETL)
06165		Bottiglia PL 324	Bottle PL 324	Bouteille PL 324	Flasche PL 324	Botella PL 324
08081		Tubo alluminio Ø80 (L=m)	Aluminium pipe Ø80 (L=m)	Tuyau en aluminum Ø80 (L=m)	Alu-rohr Ø80 (L=m)	Tubo de aluminio Ø80 (L=m)
08214	SC	Cilindro 20x660/C85	Cylinder 20x660/C85	Cylindre 20x660/C85	Zylindre 20x660/C85	Cilindro 20x660/C85
08215	2FTD-3FTS FID-5FIS	Sensore REED 24VDC 5-40MA	Sensor REED 24VDC 5-40MA		Magnetischer fñhler 24VDC 5-40MA	
08238	R6C	Regolatore flusso 6/4 - 1/8	Flow regulator 6/4 - 1/8		Durchflußregler 6/4 - 1/8	
08248	59	Filtro regolatore press. 1/2" - scarico automatico	Air filter+pressure regulator 1/2" - automatic discharge		Druckreglerfilter 1/2" mit automatischem auslass	
08293		Manometro per serie 4000	Manometer series 4000		Manometer für serie 4000	
08301	MA	Aspiratore DT2 400/3/50 Hz	Vacuum unit DT2 400/3/50 Hz	Aspirateur DT2 400/3/50 Hz	Absaugung DT2 400/3/50 Hz	Aspirador DT2 400/3/50 Hz
08301/1A-UL		Aspiratore DT2 220/3/60 Hz (ETL)	Vacuum unit DT2 220/3/60 Hz (ETL)	Aspirateur DT2 220/3/60 Hz (ETL)	Absaugung DT2 220/3/60 Hz (ETL)	Aspirador DT2 220/3/60 Hz (ETL)
08324		Elemento filtrante AF40P-060S	Filter element AF40P-060S		Filterelement AF40P-060S	
08330		Catena portacavi (L=m)	Cables chain (L=m)		Kabelhalterungskette (L=m)	
63032	10PPD 32PC 33PPS	Pedale 1 Micro cablato	Pedal 1 cabled micro	Pedal 1 micro cable	Pedal 1-Mikro gekabelt	
64682		Filtro motore ventilatore	Filter for fun unit		Satz rahmen mit netz	
64719		Deceleratore autocomp. M20	Shock absorber M20		Stosshaempfer ø20	
64911		Piede snodato M16x125	Levelling component M16x125		Gelenkfuss M16x125	
65315		Fascetta BM x sensore	Sensor clamp BM		Schelle BM für sensor	

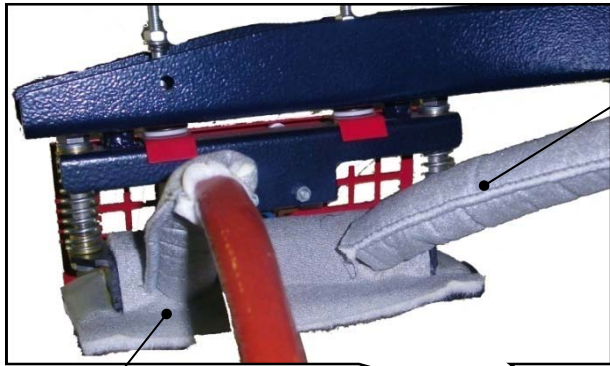


Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram / Référence pour schéma électrique-pneumatique
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]

ETL = USA, CANADA (220V/60Hz)

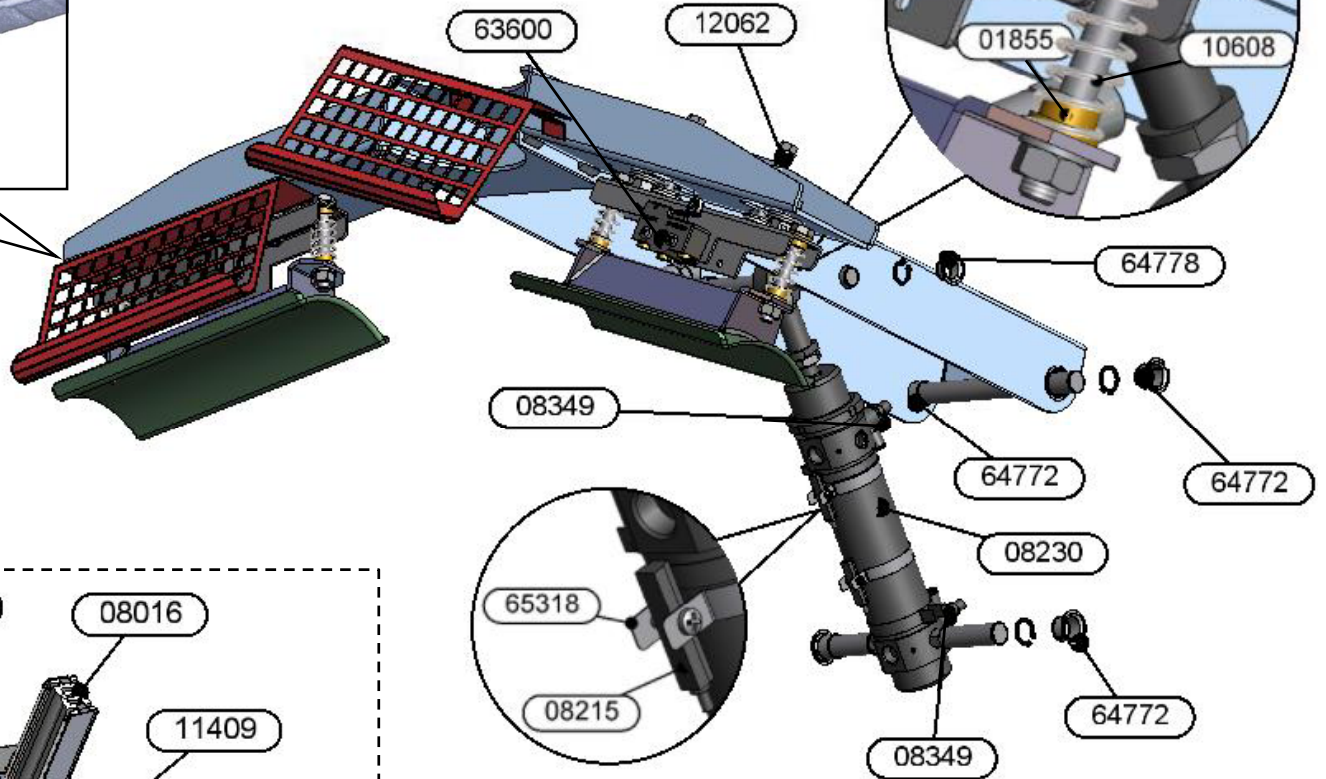
2

M_65998/3



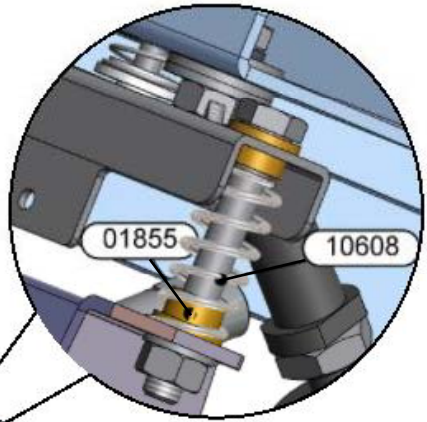
04507

08325



63600

12062



01855

10608

64778

08349

64772

64772



65318

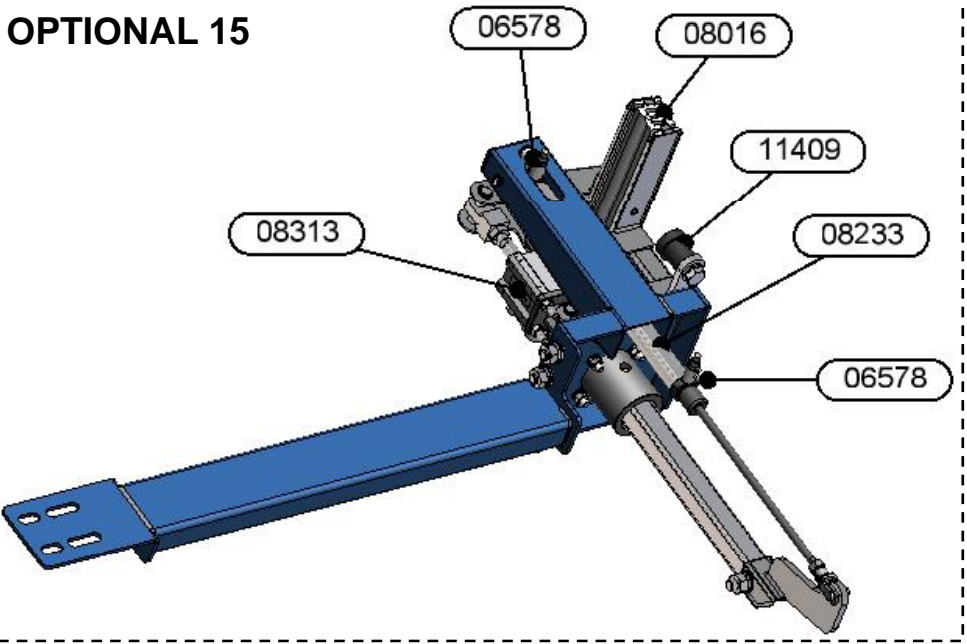
08215

08230

64772

08349

OPTIONAL 15



06578

08016

11409

08313

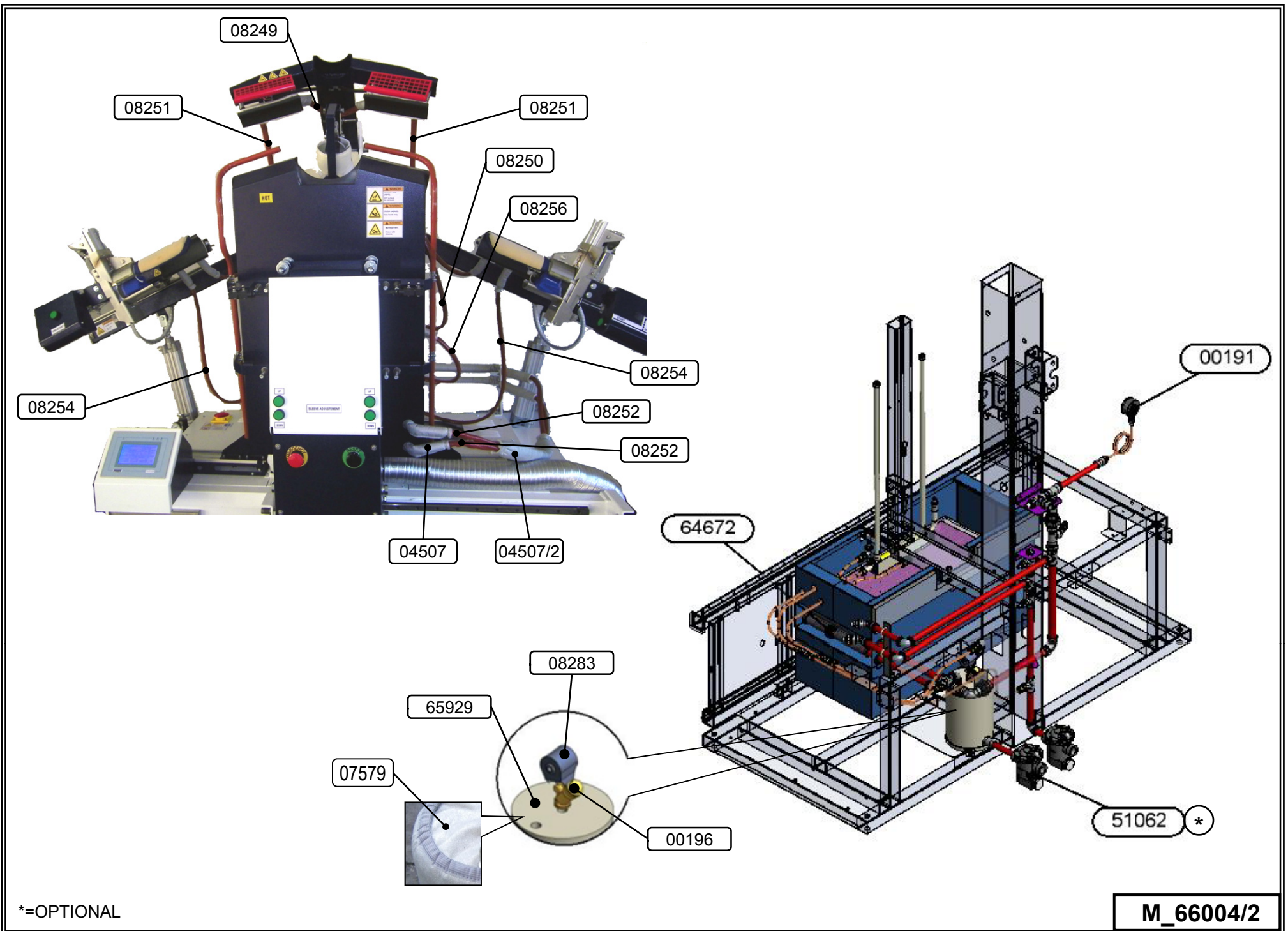
08233

06578

Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
01855		Bussola guida molla	Bush for spring	Douille pour ressort	Fuehrungshuelse fuer feder	Brujula por muelle
04507		Guaina di protezione 1/2" per tubo vapore (L=m)	Protection shrath for steam hoses 1/2" (L=m)	Gainie protection tuyaux vapeur 1/2" (L=m)	Isolierungshsle dampfshlauch 1/2" (L=m)	Vaina de proteccion para tubosde vapor 1/2" (L=m)
06578	R4CM	Regolatore flusso M5-4 (C)	Flow control M5-4 (C)	Regoleteur de flux M5-4 (C)	Flussregler M5-4 (C)	Regulador de flujo M5-4 (C)
08016		Profilo silicone neutro (L=440mm)	Silicon profile (L=440mm)	Silicone profil (L=440mm)	Silikon-profil (L=440mm)	Perfil de silicona (L=440mm)
08215	40FSA-41FSC	Sensore REED 24VDC 5-40MA	Sensor REED 24VDC 5-40MA		Magnetischer fuhler 24VDC 5-40MA	
08230	SP	Cilindro 40x75/C76	Cylinder 40x75/C76	Cylindre 40x75/C76	Zylindre 40x75/C76	Cilindro 40x75/C76
08233	PMC	Cilindro 16x150/C85 doppio effetto	Cylinder 16x150/C85 double acting	Cylindre 16x150/C85 double effet	Zylindre 16x150/C85 doppelwirkender	Cilindro 16x150/C85 doble efecto
08313	PDC-PSC	Cilindro 20x20/CQ2 doppio effetto	Cylinder 20x20/CQ2 double acting	Cylindre 20x20/CQ2 double effet	Zylindre 20x20/CQ2 doppelwirkender	Cilindro 20x20/CQ2 doble efecto
08325		Isolante pressetta	Insulation for cuff ironing device	Isolation pour dispositif presse poignets	Isolierung manschettenschlitz-presse	Aislamento prensa plancha punos
08349	R4C	Regolatore flusso 4/2,5 - 1/4	Flow regulator 4/2,5 - 1/4		Durchflussregler 4/2,5 - 1/4	
10608		Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
11409		Puntale	Rubber protection	Protection en caoutchouc	Steckerstift	Barra impulsora
12062		Molla telaio salvamani	Spring for head safety guard	Ressort pour cadre de securite	Feder fuer sicherhritsrahmen	Muelle por bastidor potector
63600	42SSD 43SSS	Micro a rotella G 169	Roller micro-switch G 169	Minirupter galet G 169	Rollenmikroschalter G 169	Micro de ruedas G 169
64772		Bussola MU F 14162212	Bush MU F 14162212		Buchse MU F 14162212	
64778		Bussola MU F 12142009	Bush MU F 12142009		Buchse MU F 12142009	
65318		Fascetta BM x sensore cil. C7	Sensor clamp BM cyl. C7		Schelle BM fuer sensor zyl. C7	



Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram / Référence pour schéma électrique-pneumatique
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]



Codice Code Code Kode Codigo	Sigla Abb. Sigle Abkurz. Sigla	Denominazione	Description	Description	Bezeichnung	Descripción
00191		Manometro 0-12 BAR	Manometer 0-12 BAR	Manometre 0-12 BAR	Manometer 0-12 BAR	Manometro 0-12 BAR
00196		Filtro acqua 3/8"	Water filter 3/8"	Filtre eau 3/8"	Wasserfilter 3/8"	Filtro agua 3/8"
04507		Guaina protezione 1/2" tubo vapore (L=m)	Protection sheath for steam hoses 1/2" (L=m)	Gaine protection tuyaux vapeur 1/2" (L=m)	Isolierungshölle dampfschlauch 1/2" (L=m)	Vaina de proteccion para tubos de vapor 1/2" (L=m)
04507/2		Guaina protezione 1" tubo vapore (L=m)	Protection sheath for steam hoses 1 (L=m)	Gaine protection tuyaux vapeur 1 (L=m)	Isolierungshölle dampfschlauch 1 (L=m)	Vaina de proteccion para tubos de vapor 1 (L=m)
07579		Isolante bussolotto	Insulation for condensate	Isolant separateur	Hölsolisierung	Aislamiento para separador
08249		Tubo vapore rivestito 1/4" GAS F-F L=520	Coated steam hose 1/4" GAS F-F L=520		Bezogener dampfschlauch 1/4" GAS F-F L=520	
08250		Tubo vapore rivestito 1/4" GAS F-F L=950	Coated steam hose 1/4" GAS F-F L=950		Bezogener dampfschlauch 1/4" GAS F-F L=950	
08251		Tubo vapore rivestito 1/4" GAS F-F L=1000	Coated steam hose 1/4" GAS F-F L=1000		Bezogener dampfschlauch 1/4" GAS F-F L=1000	
08252		Tubo vapore rivestito 1/4" GAS F-F L=1100	Coated steam hose 1/4" GAS F-F L=1100		Bezogener dampfschlauch 1/4" GAS F-F L=1100	
08254		Tubo vapore rivestito 1/4" GAS F-F L=1240	Coated steam hose 1/4" GAS F-F L=1240		Bezogener dampfschlauch 1/4" GAS F-F L=1240	
08256		Tubo vapore rivestito 1/4" GAS F-F L=800	Coated steam hose 1/4" GAS F-F L=800		Bezogener dampfschlauch 1/4" GAS F-F L=800	
08283	32	Eletr. vapore 9014TE8,0N CE2 24VDC	Steam solenoid valve9014TE8,0N CE2 24VDC		Dampfmagnetventil 9014TE8,0N CE2 24VDC	
51062		Scaricatore secch. Rovesciato	Steam trap reversed	Purgeur de condensation renverse	Kondensatableiter glockenfoermig	Trampa de vapor balda vuelto
64672		Batteria vapore	Steam heater elements		Dampfbatterie	
65929		Bussolotto separatore di condensa	Tank for condensate recovery	Reservoir separateur d'eau condensee'	Kondensatabscheidbehälter	Deposito separador condensados

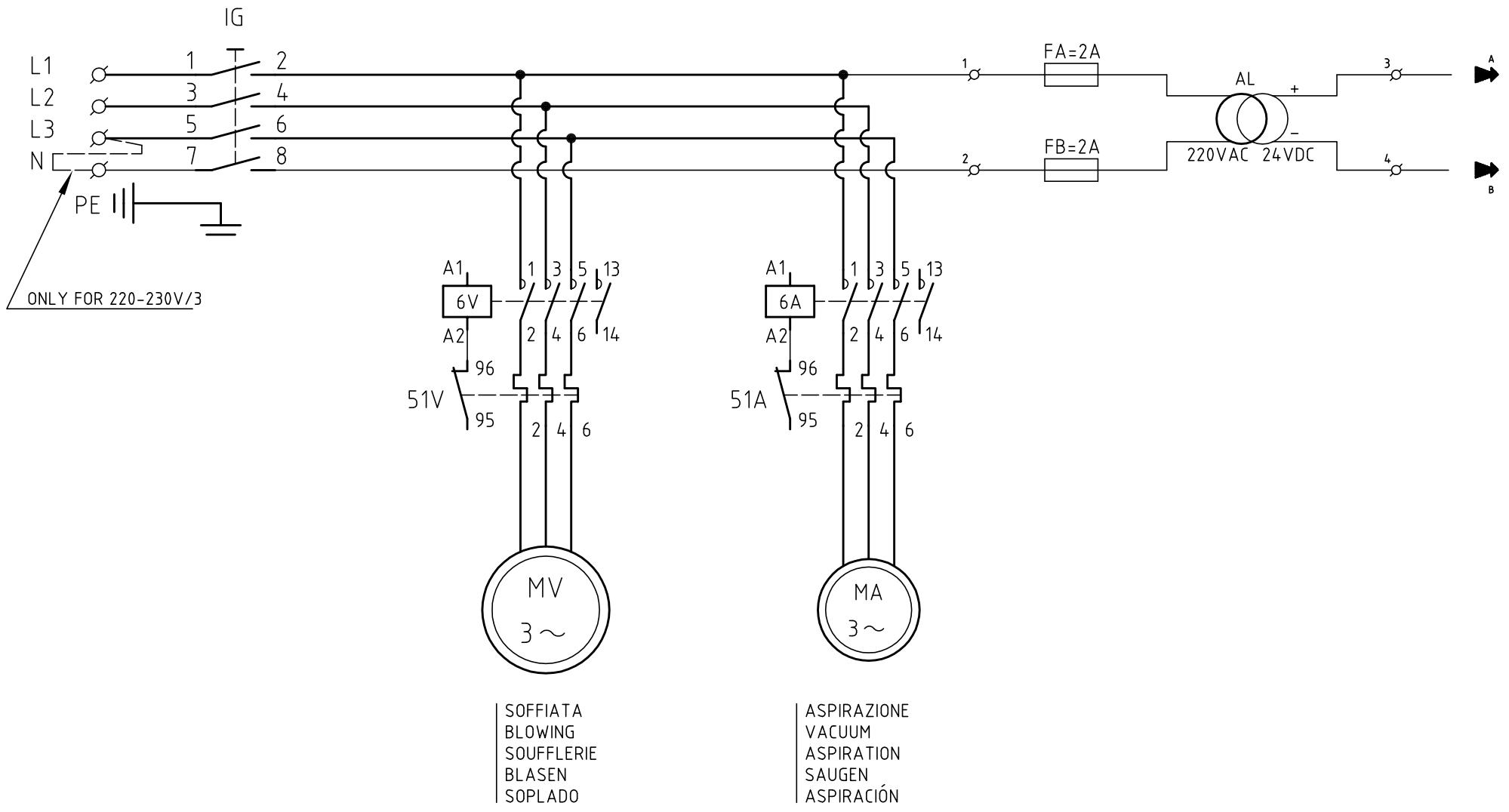
↑
Riferimento per schema elettrico-pneumatico / Reference for electrical-pneumatic diagram / Référence pour schéma électrique-pneumatique
Verweis auf den elektrischen-pneumatisches Schaltplan / Referencia por esquema eléctrico-neumatico [24VDC]

**SCHEMI / DIAGRAMS / SCHÉMA
SCHALTSHEMA / ESQUEMA**

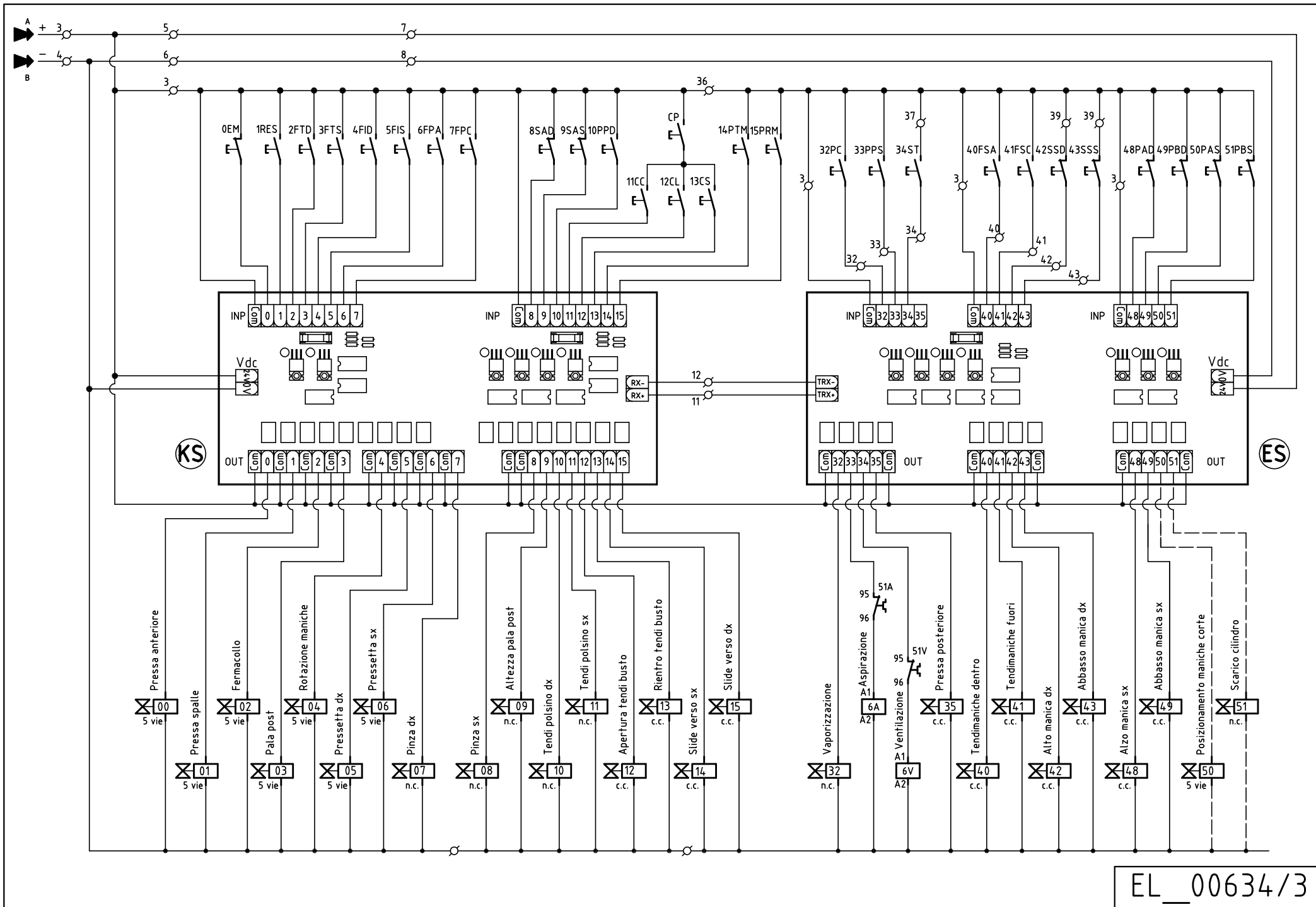
EL_00634
EL_00634_UL (ETL)

PN_00203

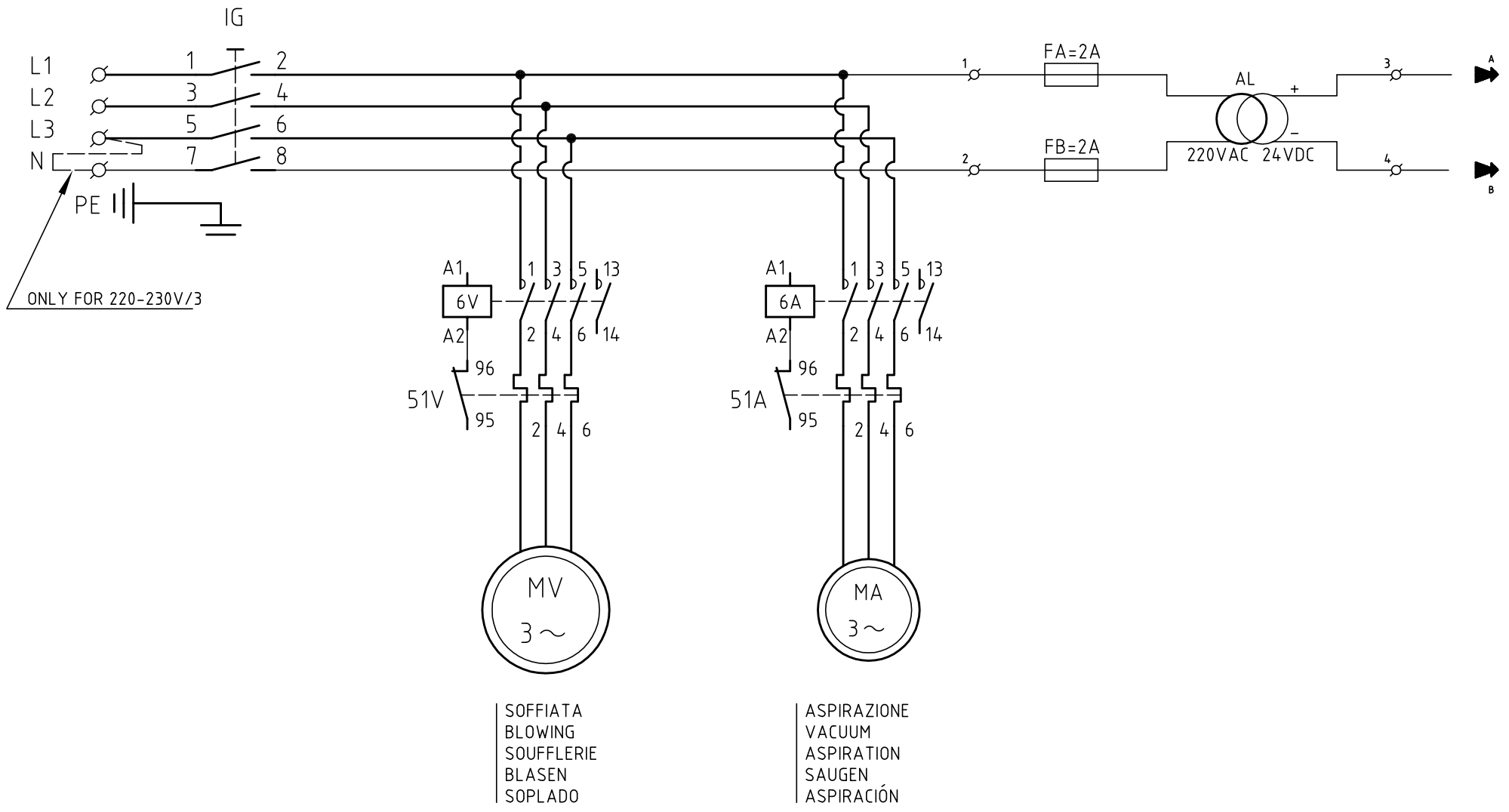
ETL = USA, CANADA (220V/60Hz)



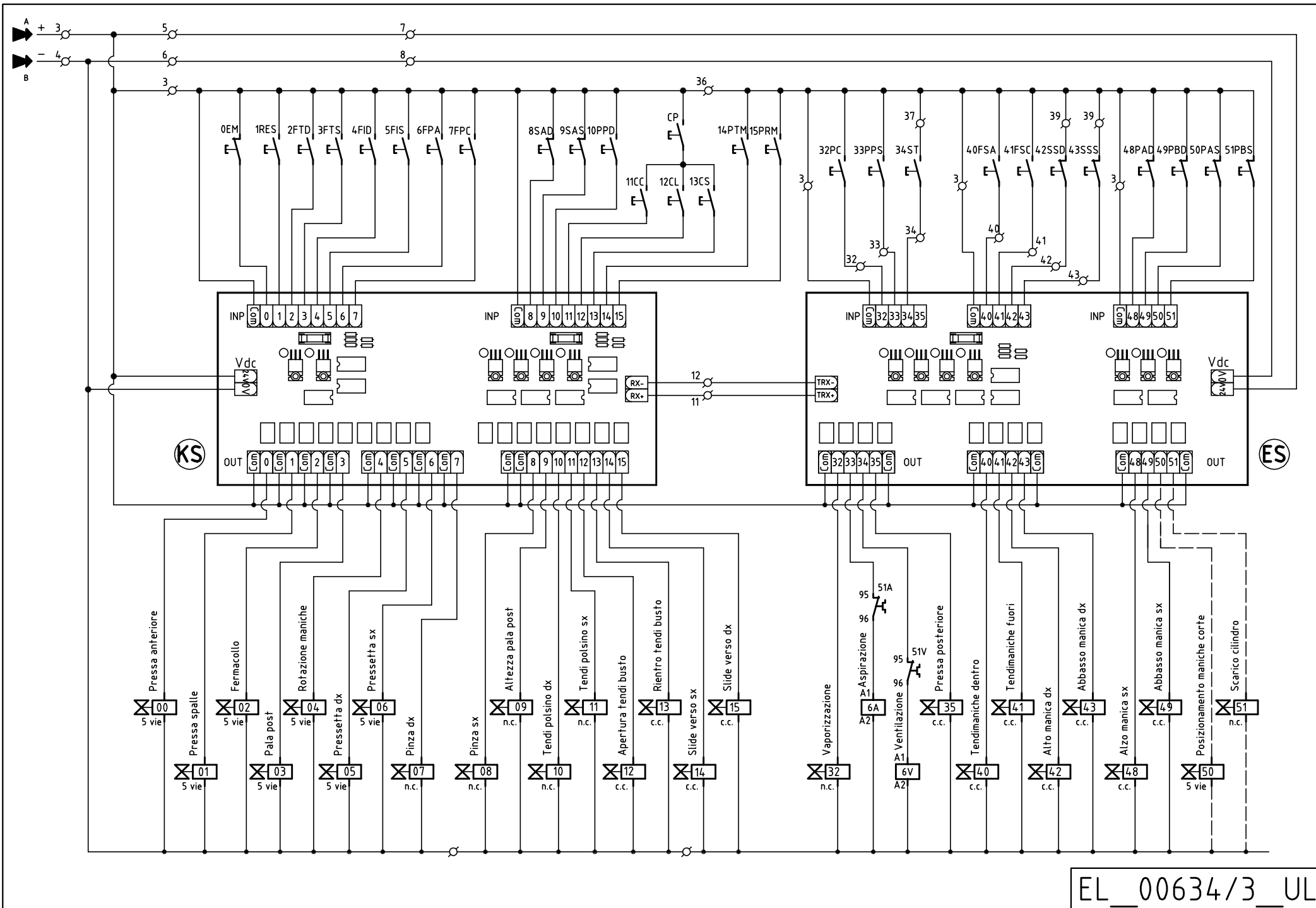
EL_00634/3



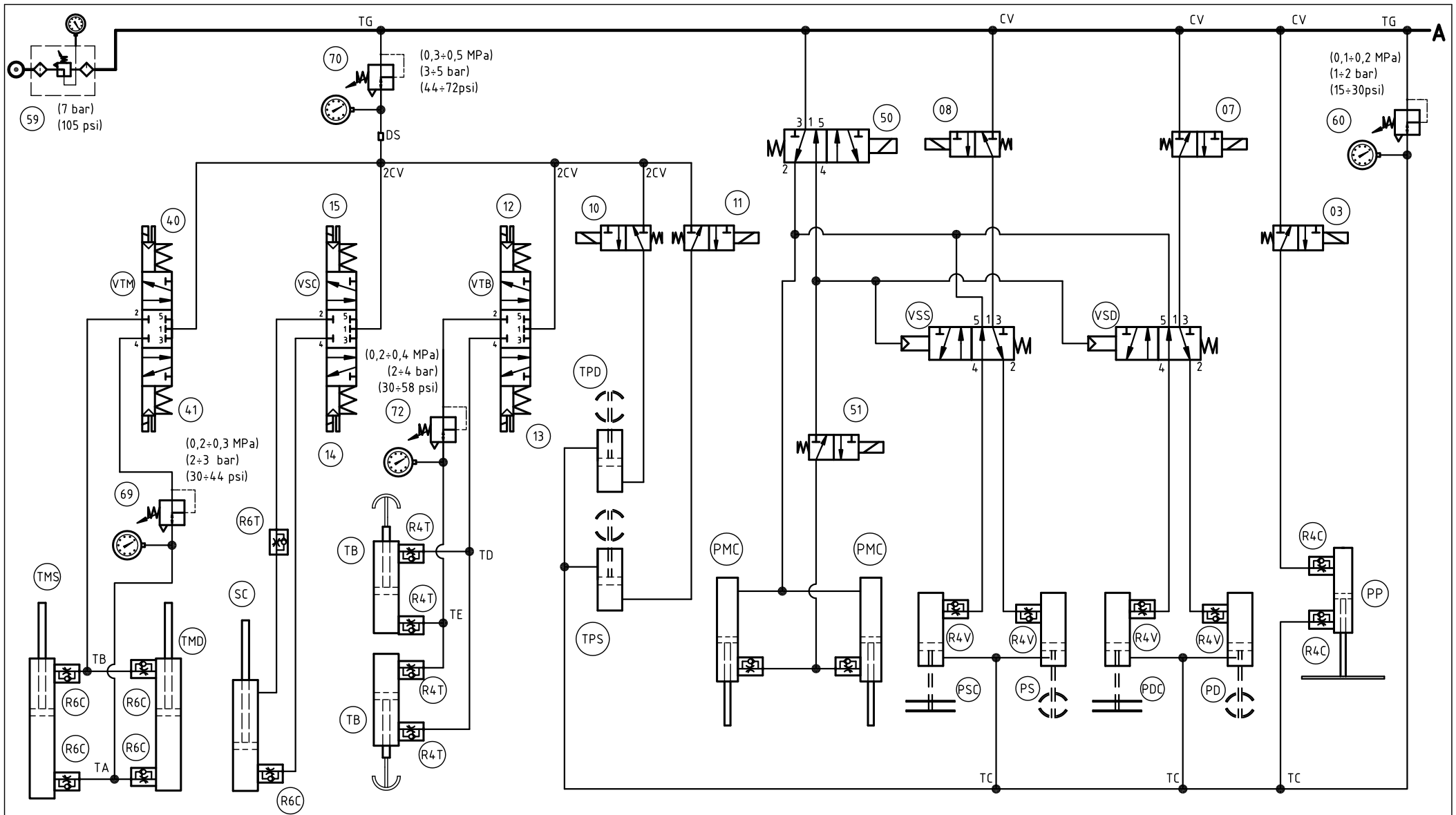
EL_00634/3



EL_00634/3_UL



EL_00634/3_UL



GRUPPO TENDIMANICHE
SLEEVES BENDING
TENDEUR MANCHE
ÄRMELSPANNER
GRUPO TENSORE MANGAS

SCORRIMENTO PALA ANT.
SLIDE FRONT PRESS
COULISSANTES DE PRESSE AVANT
SCHIEBETÜREN VORNE DRÜCKEN
DESGLAZAMIENTO DE PRESNA FRENTE

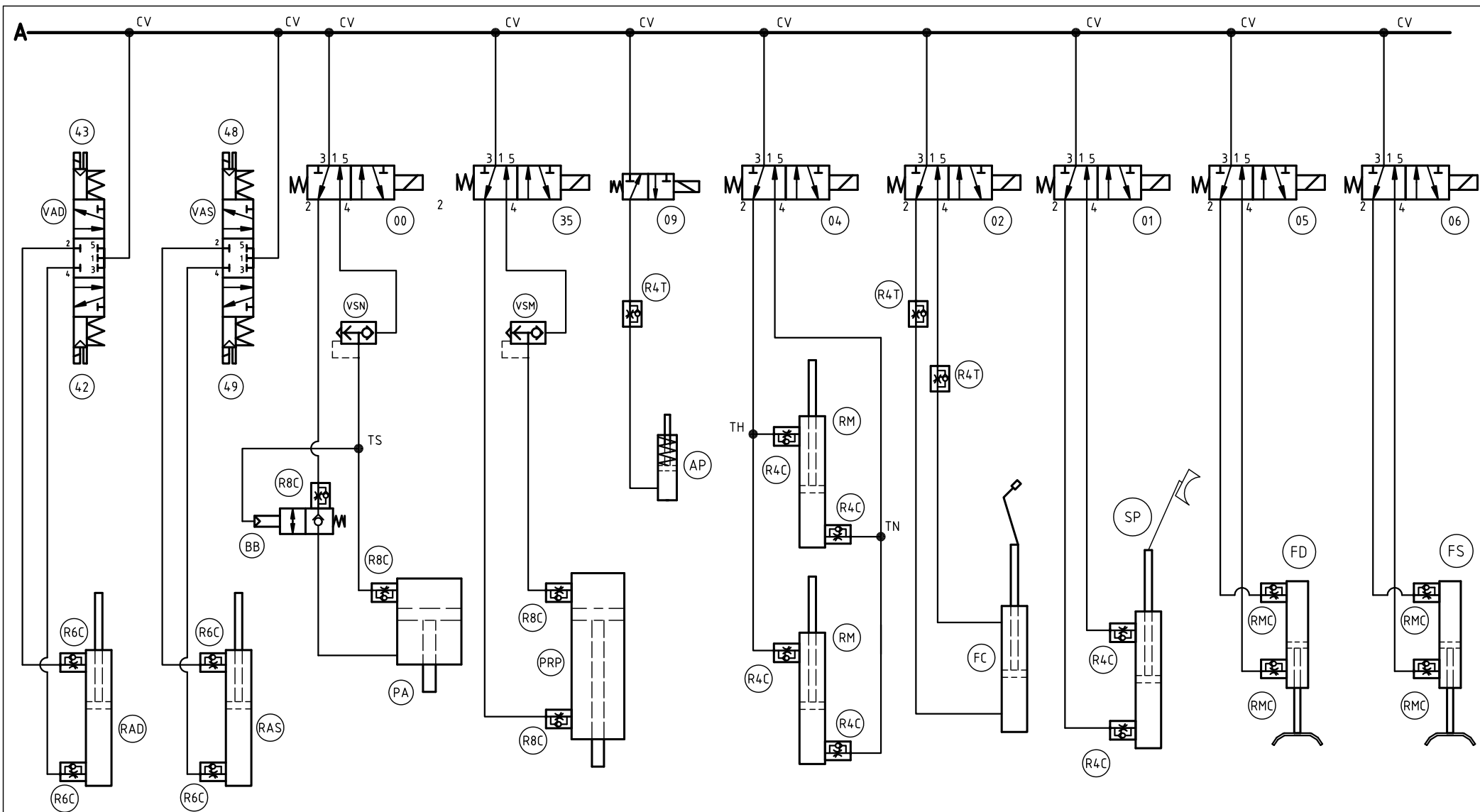
PALE TENDIBUSTO
PADDLES FOR BUST
PALETTES POUR BUSTE
BÜSTENSANSPANNUNGSPATSCHEN
PALAS PARA EL BUSTO

TENDI POLSINI
CUFFS BENDING
TENDEUR POIGNETS
MANSCHETENKLEMMEN
GRUPO TENSORE PUÑOS

PINZE MANICHE
CLAMPS
PINCES MANCHES
KLEMMEN
PINZAS MANGAS

PALA POSTERIORE
BACK PADDLE
PALETTE POSTÉRIEURE
LINTERER PATSCHE
PALA POSTERIOR

PN_00203/1



ALTEZZA MANICHE
 HEIGHT SLEEVES
 MANCHES HAUTEUR
 ÄRMEL HOCH
 ALTURA DE MANGAS

PRESSA ANT./POST.
 FRONT AND REAR PRESS
 PRESSE ANT. ET POST.
 VORNE UND HINTEN DRÜCKEN
 PRENSA FRONTE Y TRASERO

PALA POSTERIORE
 BACK PADDLE
 PALETTE POSTÉRIEURE
 LINTERER PATSCHE
 PALA POSTERIOR

ROTAZIONE MANICHE
 SLEEVE ROTATION
 DISPOSITIF ROTATION
 ROTATIONSVORRICHTUNG
 ROTACIÓN MANGAS

FERMA-COLLO
 NECK HOLDER
 BLOCCAGE COL
 KRAGENFIXIERUNG
 SOSTENEDOR CUELLO

GRUPPO STIRA SPALLE
 GROUP SHOULDERS FINISHING
 GROUPE ÉPAULES
 GRUPPE SCHULTERN
 GRUPO HOMBROS

PRESSETTE
 CUFF PRESS
 PRESSE POIGNET
 KLAPSPRESSE
 PRENSA PUÑO

PN_00203/1

IT			TouchLogic		
USCITE			INGRESSI		
N°	Sigla	Descrizione	N°	Sigla	Descrizione
00	PA	PRESSA ANTERIORE	00	EM	TASTO EMERGENZA
01	SP	PRESSA SPALLE	01	RES	TASTO RESET
02	FC	FERMACOLLO	02	FTD	FINECORSA SLIDE DX
03	PP	PALA POSTERIORE	03	FTS	FINECORSA SLIDE SX
04	RM	ROTAZIONE MANICHE	04	FID	FINECORSA INTERMEDIO DX
05	FD	PRESSA FESSINO DX	05	FIS	FINECORSA INTERMEDIO SX
06	FS	PRESSA FESSINO SX	06	FPA	FINECORSA PRESSA APERTA
07	PD	PINZA POLSINO DX	07	FPC	FINECORSA PRESSA CHIUSA
08	PS	PINZA POLSINOSX	08	SAD	SICUREZZA DX PRESSA ANTERIORE
09	AP	ALTEZZA PALA POSTERIORE	09	SAS	SICUREZZA SX PRESSA ANTERIORE
10	TPD	TENDI POLSINO DX	10	PPD	PEDALE PINZA POLSINO DX
11	TPS	TENDI POLSINO SX	11	CC	PULSANTE CICLO CORTO
12	ATB	APERTURA TENDIBUSTO	12	CL	PULSANTE CICLO LUNGO
13	RTB	RIENTRO TENDIBUSTO	13	CS	PULSANTE CICLO SPECIALE
14	SS	SLITTAMENTO VERSO SX	14	PTM	PULSANTE TENDIMANICHE
15	SD	SLITTAMENTO VERSO DX	15	PRM	PULSANTE RIENTRO MANICHE
32	VV	VAPORIZZAZIONE	32	PC	PEDALE CICLO
33	6A	ASPIRAZIONE	33	PPS	PEDALE PINZA POLSINO SX
34	6V	VENTILAZIONE	34	ST	PULSANTE PRE-START
35	PRP	PRESSA POSTERIORE	40	FSA	FINECORSA PRESSA SPALLE APERTO
40	TMD	TENDIMANICHE DENTRO	41	FSC	FINECORSA PRESSA SPALLE CHIUSO
41	TMF	TENDIMANICHE FUORI	42	SSD	SICUREZZA SPALLA DX
42	MAD	MANICA DX SU	43	SSS	SICUREZZA SPALLA SX
43	MBD	MANICA DX GIU'	48	PAD	MANICA DX SU
48	MAS	MANICA SX SU	49	PBD	MANICA DX GIU'
49	MBS	MANICA SX GIU'	50	PAS	MANICA SX SU
50	PMC	POSIZIONAMENTO MANICHE CORTE	51	PBS	MANICA SX GIU'
51	VSP	VALVOLA SCARICO PINZE			

EN			TouchLogic		
OUTPUT			INPUT		
N°	Abb.	Description	N°	Abb.	Description
00	PA	FRONT PRESS	00	EM	EMERGENCY BUTTON
01	SP	SHOULDER PRESS	01	RES	RESET BUTTON
02	FC	NECK HOLDING	02	FTD	RIGHT SLIDE LIMIT
03	PP	REAR PADDLE	03	FTS	LEFT SLIDE LIMIT
04	RM	SLEEVE ROTATION	04	FID	RIGHT MIDDLE LIMIT
05	FD	RIGHT CUFF PLACKET PRESS	05	FIS	LEFT MIDDLE LIMIT
06	FS	LEFT CUFF PLACKET PRESS	06	FPA	OPEN LIMIT PRESS
07	PD	RIGHT CUFF CLAMP	07	FPC	CLOSE LIMIT PRESS
08	PS	LEFT CUFF CLAMP	08	SAD	RIGHT SAFETY GUARD FRONT PRESS
09	AP	HEIGHT REAR PADDLE	09	SAS	LEFT SAFETY GUARD FRONT PRESS
10	TPD	TENSIONING RIGHT CUFF	10	PPD	RIGHT CUFF CLAMP PEDAL
11	TPS	TENSIONING LEFT CUFF	11	CC	SHORT CYCLE START BUTTON
12	ATB	BODY TENSIONING EXPANDER	12	CL	LONG CYCLE START BUTTON
13	RTB	BODY TENSIONING RETURN	13	CS	SPECIAL CYCLE START BUTTON
14	SS	SLIDE TO LEFT	14	PTM	SLEEVE TENSIONING BUTTON
15	SD	SLIDE TO RIGHT	15	PRM	SLEEVE RETURN BUTTON
32	VV	STEAM	32	PC	CYCLE PEDAL
33	6A	VACUUM	33	PPS	LEFT CUFF CLAMP PEDAL
34	6V	BLOWER	34	ST	PRE-START BUTTON
35	PRP	REAR PRESS	40	FSA	OPEN LIMIT SHOULDER PRESS
40	TMD	SLEEVE TENSIONING INSIDE	41	FSC	CLOSE LIMIT SHOULDER PRESS
41	TMF	SLEEVE TENSIONING OUTSIDE	42	SSD	RIGHT SAFETY GUARD SHOULDER
42	MAD	RIGHT SLEEVE UP	43	SSS	LEFT SAFETY GUARD SHOULDER
43	MBD	RIGHT SLEEVE DOWN	48	PAD	RIGHT SLEEVE UP
48	MAS	LEFT SLEEVE UP	49	PBD	RIGHT SLEEVE DOWN
49	MBS	LEFT SLEEVE DOWN	50	PAS	LEFT SLEEVE UP
50	PMC	POSITIONING SHORT-SLEEVE	51	PBS	LEFT SLEEVE DOWN
51	VSP	DISCHARGE CLAMPS VALVE			

**UNITÀ' DI MISURA-CONVERSIONE / UNIT MEASURES-CONVERSION
 UNITÉS DE MESURES-CONVERSION
 MAßEINHEIT-UMRECHNUNG / UNIDADES DE MEDIDA-CONVERSIÓN**

LUNGHEZZA / LENGTH / LONGUEUR / LÄNGE / LONGITUD

POLLICE - INCH	MILLIMETRO - MILLIMETER
1" (in)	25,4mm

VOLUME / VOLUME / VOLUME / VOLUMEN / VOLUMEN

POLLICE CUBO - CUBIC INCH	METRO CUBO - CUBIC METER
1in ³	0,0000164m ³

METRO CUBO - CUBIC METER	LITRI - LITRE
1m ³	1000l

PRESSIONE / PRESSURE / PRESSION / DRUCK / PRESIÓN

BAR	LIBRA SU POLLICE QUADRATO POUNDS PER SQUARE INCH	MEGAPASCAL
1bar	14,5psi	0,1MPa

POTENZA / POWER / PUISSANCE / MACHT / PODER

CAVALLI - HORSEPOWER	KILOWATT
1HP	0,736kW

TEMPERATURA / TEMPERATURE / TEMPÉRATURE / TEMPERATUR / TEMPERATURA

GRADO CENTIGRADO CENTIGRADE DEGREE	GRADO FAHRENHEIT FAHRENHEIT DEGREE	KELVIN
1°C	33,8°F	274,15K



VIA G. DI VITTORIO, 6 – 20065 INZAGO (MI) – ITALY - TEL. 0295383901r.a. – FAX 0295383903
INTERNET: www.sidimondial.com • e-mail: sidi@sidimondial.com